

PARTE 216 - PROCEDIMIENTOS AMBIENTALES

USAID

23 octubre, 2001

PRÓLOGO

A continuación se presenta simultáneamente en español e inglés, el documento “*Parte 216 - Procedimientos Ambientales*”, Edición 4-1-89, del código 22 de la Ley de Ayuda al Exterior (22 CFR Ch. II). La versión en español se basa en la traducción de Silvia Ruiz Balsells (PDSO, USAID/ Guatemala, 18/9/93), aunque ha tenido algunos cambios de traducción de terminología.

Agradecemos la participación de la Fundación VIDA Honduras, CARE Honduras y CRS Guatemala.

Favor tomar nota que en el caso de existir discrepancias o ambigüedades entre las dos versiones, la versión redactada en inglés prevalece.

Esta versión fue reformateada para MS Word y a la vez corregidas algunas pocas discrepancias en la traducción, 30 de septiembre de 1999. -Victor Bullen, Asesor Regional del Medioambiente, La Paz, Bolivia (vbullen@usaid.gov).

This version was reformatted for MS Word, and at the same time a few discrepancies in the translation were corrected, September 30, 1999. -Victor Bullen, Regional Environmental Advisor, La Paz, Bolivia (vbullen@usaid.gov).

Tracey Parker, PhD
Regional Environmental Advisor
USAID/Guatemala-Central America Program
May 1998

**PARTE 216 – PROCEDIMIENTOS
AMBIENTALES**

Sección:

- 216.1 Introducción
- 216.2 Aplicabilidad de los procedimientos
- 216.3 Procedimientos
- 216.4 Solicitantes privados
- 216.5 Especies en peligro de extinción
- 216.6 Evaluaciones ambientales
- 216.7 Evaluaciones de impacto ambiental
- 216.8 Audiencias Públicas
- 216.9 Estudios bilaterales y multilaterales y breves revisiones sobre asuntos relacionados con el ambiente
- 216.10 Registros e informes

AUTORIDAD: 42 U.S.C. 4332; 22 U.S.C. 2381.

FUENTE: 41 FR 26913, del 30 de junio de 1976, a menos que se especifique lo contrario.

§ 216.1 **Introducción**

(a) **Propósito.** De acuerdo con las secciones 118 (b) y 621 de la Ley de Ayuda del Exterior y sus enmiendas (**FAA** por sus siglas en inglés), los siguientes procedimientos generales deberán ser utilizados por A.I.D. para asegurar que factores y valores ambientales sean integrados dentro del proceso de toma de decisiones de A.I.D. Estos procedimientos a la vez asignan responsabilidades dentro de la Agencia para evaluar los efectos en el medio ambiente ocasionados por las acciones de A.I.D. También estos procedimientos están de acuerdo con la Orden Ejecutiva 12114, emitida el 4 de enero de 1979 y titulada Efectos Ambientales Producidos en otros Países por las acciones Federales del Gobierno de los Estados Unidos, y con los propósitos de la Ley Sobre Políticas Nacionales para el Ambiente (**NEPA** por sus siglas en inglés) y sus enmiendas (**42 U.S.C. 4371** y la siguiente). Su propósito es cumplir con los requisitos de NEPA según repercutan en el programa de A.I.D.

(b) **Política Ambiental.** Para cumplir con su mandato de mejorar el nivel de vida de las

**PART 216 – ENVIRONMENTAL
PROCEDURES**

Section:

- 216.1 Introduction
- 216.2 Applicability of procedures
- 216.3 Procedures
- 216.4 Private applicants
- 216.5 Endangered species
- 216.6 Environmental assessments
- 216.7 Environmental impact statements
- 216.8 Public hearings
- 216.9 Bilateral and multi-lateral studies and concise reviews of environmental issues.
- 216.10 Records and reports

AUTHORITY: 42 U.S.C.4332; 22 U.S.C. 2381

SOURCE: 41 FR 26913, June 30, 1976, unless otherwise noted.

§ 216.1 **Introduction**

(a) **Purpose.** In accordance with sections 118(b) and 621 of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, (**the FAA**) the following general procedures shall be used by A.I.D. to ensure that environmental factors and values are integrated into the A.I.D. decision making process. These procedures also assign responsibility within the Agency for assessing the environmental effects of A.I.D.'s actions. These procedures are consistent with Executive Order 12114, issued January 4, 1979, entitled Environmental Effects Abroad of Major Federal Actions, and the purpose of the National Environmental Policy Act of 1970, as amended (**42 U.S.C. 4371 et seq.**) (**NEPA**). They are intended to implement the requirements of NEPA as they effect the A.I.D. program.

(b) **Environmental Policy.** In the conduct of its mandate to help upgrade the quality of life

personas de escasos recursos, la A.I.D. lleva a cabo una gran variedad de actividades en los países en vías de desarrollo. Estas actividades están dirigidas hacia problemas básicos como: el hambre, la desnutrición, la sobrepoblación, las enfermedades, los desastres, el deterioro del medio ambiente y de la base de los recursos naturales, el analfabetismo y la falta de viviendas adecuadas y de transporte. De conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior, A.I.D. proporciona asistencia para el desarrollo en forma de servicios técnicos de asesoría, de investigaciones, de capacitación, de construcción y de bienes. Además A.I.D. lleva a cabo programas de acuerdo con la Ley de 1954 para la Asistencia Agrícola y el Desarrollo Comercial (**P.L. 480**), los cuales esta diseñados para combatir el hambre y la desnutrición, así como para facilitar el desarrollo económico. Los programas de asistencia se llevan a cabo de acuerdo con la política exterior del Secretario de Estado y con la colaboración de los gobiernos de naciones soberanas. Dentro de esta estructura, la política de A.I.D. es:

- (1) Asegurar que A.I.D. y el país anfitrión identifiquen y consideren las consecuencias que tendrán en el ambiente las actividades financiadas por A.I.D. Esto deberá hacerse antes de tomar la decisión de proseguir con tales actividades y así adoptar las medidas adecuadas que protejan el ambiente;
- (2) Ayudar a los países en vías de desarrollo a fortalecer su capacidad para que puedan apreciar y evaluar, en una forma efectiva, las posibles consecuencias que pudieran tener en el ambiente las estrategias y los proyectos de desarrollo propuestos; así como seleccionar, llevar a cabo y dirigir programas que sean efectivos para el ambiente;
- (3) Identificar los impactos ambientales que sean resultado de las acciones de la A.I.D. lo cual incluye aquellos aspectos de la biosfera que son patrimonio cultural común de toda la humanidad; y

of the poor in developing countries, A.I.D. conducts a broad range of activities. These activities address such basic problems as hunger, malnutrition, overpopulation, disease, disaster, deterioration of the environment and the natural resource base, illiteracy as well as the lack of adequate housing and transportation. Pursuant to the FFA, A.I.D. provides development assistance in the form of technical advisory services, research, training, construction and commodity support. In addition, A.I.D. conducts programs under the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954 (**Pub.L.480**) that are designed to combat hunger, malnutrition and to facilitate economic development. Assistance programs are carried out under the foreign policy guidance of the Secretary of State and in cooperation with the government of sovereign states. Within this framework, it is A.I.D. policy to:

- (1) Ensure that the environmental consequences of A.I.D. financed activities are identified and considered by A.I.D. and the host country prior to a final decision to proceed and that appropriate environmental safeguards are adopted;
- (2) Assist developing countries to strengthen their capabilities to appreciate and effectively evaluate the potential environmental effects of proposed development strategies and projects, and to select, implement and manage effective environmental programs;
- (3) Identify impacts resulting from A.I.D.'s actions upon the environment, including those aspects of the biosphere which are the common and cultural heritage of all mankind; and

(4) Definir los factores ambientales que limitan el desarrollo e identificar y llevar a cabo actividades que ayuden a restablecer la base renovable de los recursos, de la cual depende el desarrollo sostenido.

(c) Definiciones-

(1) **Reglamentos del Consejo para la Calidad del Ambiente. (CEQ por sus siglas en inglés).** El reglamento promulgado por el Consejo del Presidente sobre la Calidad del Medio Ambiente (CEQ) (**REGISTRO DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS, Volumen 43, Número 230, de fecha 29 de noviembre de 1978**) de acuerdo con la autoridad de NEPA y con la Orden Ejecutiva 11514 titulada Protección y Mejora de la Calidad del Ambiente (**del 5 de marzo de 1970**), según fuera modificada por medio de la Orden Ejecutiva 11991 (**del 24 de marzo de 1977**).

(2) **Examen Ambiental Inicial.** El Examen Ambiental Inicial es la primera revisión que se hace de los posibles efectos lógicos y previsibles que pudieran tener las acciones ambientales propuestas. Su fin es presentar una breve exposición objetiva que sirva de base para la Decisión Principal, que determine si se requiere una Evaluación Ambiental o una Evaluación de Impacto Ambiental.

(3) **Decisión Principal.** La Decisión Principal es la decisión oficial de la agencia, basada en el Examen Ambiental Inicial, que determina si una acción propuesta por la Agencia es de grandes consecuencias que afectará seriamente el ambiente.

(4) **Evaluación Ambiental.** La Evaluación Ambiental es un estudio detallado de los efectos significativos, lógico y previsibles, que ocasionan al ambiente de uno o varios países extranjeros las acciones propuestas, sean adversas o beneficiosos.

(5) **Evaluación de Impacto Ambiental.** La Evaluación del Impacto Ambiental es un estudio detallado de los efectos ambientales

(4) Define environmental limiting factors that constrain development and identify and carry out activities that assist in restoring the renewable resource base on which sustained development depends.

(c) Definitions-

(1) **CEQ Regulations.** Regulations promulgated by the President's Council on Environmental Quality (CEQ) (**FEDERAL REGISTER, Volume 43, Number 230, November 29, 1978**) under the authority of NEPA and Executive Order 11514, entitled Protection and Enhancement of Environmental Quality (**March 5, 1970**) as amended by Executive Order 11991 (**May 24, 1977**).

(2) **Initial Environmental Examination.** An initial Environmental Examination is the first review of the reasonably foreseeable affects of a proposed action on the environment. Its function is to provide a brief statement of the factual basis for a Threshold Decision as to whether an Environmental Assessment or an Environmental Impact Statement will be required.

(3) **Threshold Decision.** A formal Agency decision which determines based on an Initial Environmental Examination, whether a proposed Agency action is a major action significantly affecting the environment.

(4) **Environmental Assessment.** A detailed study of the reasonably foreseeable significant effects, both beneficial and adverse, of a proposed action on the environment of a foreign country or countries.

(5) **Environmental Impact Statement.** A detailed study of the reasonably foreseeable environmental impacts, both

previsibles, tanto positivos como negativos, que ocasionan al ambiente las acciones propuestas por A.I.D. y las opciones plausibles para los Estados Unidos, para el medio ambiente global o para las áreas fuera de la jurisdicción de cualquier nación, según lo describe la §216.7 de estos procedimientos. Es un documento con un formato y contenido determinado, según lo requiere NEPA y el Reglamento del CEQ. El formato y el contenido requerido de una Evaluación de Impacto Ambiental se describen con más detalle en la § 216.7 que aparece más adelante.

(6) **Documento de Identificación del Proyecto (PID por sus siglas en inglés).** Un documento interno de la A.I.D. que inicialmente identifica y describe un proyecto propuesto.

(7) **Propuesta Inicial Para el Programa de Asistencia (PAIP por sus siglas en inglés).** Un documento interno de la A.I.D. que se utiliza para iniciar e identificar la asistencia propuesta que no sea brindar por medio de proyectos, que incluye programas para la importación de bienes. Es similar al PID.

(8) **Documento del Proyecto (PP por sus siglas en inglés).** Un documento interno de A.I.D. que da una descripción definitiva y evaluación del Proyecto, en especial de su plan o de su ejecución.

(9) **Documento de Aprobación de Programas de Asistencia (PAAD por sus siglas en inglés).** Un documento interno de A.I.D. que aprueba la asistencia que sea proporcionada por medio de proyectos. Es similar al PP.

(10) **Ambiente.** Según se utiliza en estos procedimientos y con relación a los efectos que ocurran fuera de los Estados Unidos, el término ambiente significa el ambiente natural y físico. Véase la §216.7 (b) con relación a los efectos que ocurran dentro de los Estados Unidos.

positive and negative, of a proposed A.I.D. action and its reasonable alternatives on the United States, the global environment or areas outside the jurisdiction of any nation as described in § 216.7 of these procedures. It is a specific document having a definite format and content, as provided in NEPA and the CEQ Regulations. The required form and content of an Environmental Impact Statement is further described in § 216.7 infra.

(6) **Project Identification Document (PID).** An internal A.I.D. document which initially identifies and describes proposed project.

(7) **Program Assistance Initial Proposal(PAIP).** An internal A.I.D. document used to initiate and identify proposed nonproject assistance, including commodity import programs. It is analogous to the PID.

(8) **Project Paper (PP).** An internal A.I.D. document which provides a definitive description and appraisal of the project and particularly the plan or implementation.

(9) **Program Assistance Approval Document (PAAD).** An internal A.I.D. document approving non-project assistance. It is analogous to the PP.

(10) **Environment.** The term environment, as used in these procedures with respect to effects occurring outside the United States, means the natural and physical environment. With respect to effects occurring within the United States see § 216.7 (b).

(11) **Efecto Significativo.** Con relación a los efectos ambientales fuera de los Estados Unidos, una acción propuesta tiene efectos significativos cuando el daño que ocasiona al ambiente es grave.

(12) **Donante Menor.** Para los propósitos de estos procedimientos, se considera que A.I.D. es un donante menor de un proyecto de múltiples donantes cuando A.I.D. no controla la planificación o el diseño del proyecto, por causa de: (i) la contribución total de A.I.D. al proyecto sea tanto menor a la cantidad de \$1,000,000 como inferior al 25 % del costo estimado del proyecto o (ii) la contribución total de A.I.D. es mayor a \$ 1,000,000; pero, inferior al 25 por ciento del costo estimado del proyecto y que se hayan seguido los procedimientos ambientales del donante que controle la planificación del diseño del proyecto; pero sólo si el Coordinador del Ambiente de la A.I.D. determina que dichos procedimientos son adecuados.

[45 FR 70244, del 23 de octubre de 1980]

(11) **Significant Effect.** With respect to effects on the environment outside the United States, a proposed action has a significant effect on the environment if it does significant harm to the environment.

(12) **Minor Donor.** For purposes of these procedures, A.I.D. is a minor donor to a multidonor project when A.I.D. does not control the planning or design of the multidonor project and either (I) A.I.D.'s total contribution to the project is both less than \$1,000,000 and less than 25 percent of the estimated project cost, or (ii) A.I.D.'s total contribution is more than \$1,000,000 but less than 25 percent of the estimated project cost and the environmental procedures of the donor in control of the planning of design of the project are followed, but only if the A.I.D. Environmental Coordinator determines that such procedures are adequate.

[45 FR 70244, Oct. 23, 1980]

§ 216.2 **Aplicabilidad de los Procedimientos**

(a) **Alcance.** Con excepción de lo que estipula la § 216.2 (b), estos procedimientos se aplican a todas las actividades o proyectos nuevos, aprobados o autorizados por A.I.D.; así como también a enmiendas substantivas o ampliaciones de proyectos, programas o actividades vigentes.

(b) **Excepciones.**

(1) Se eximen del requisito de cumplir con estos procedimientos a los proyectos, programas o actividades que incluyan lo siguiente:

(i) Asistencia durante desastres internacionales.

(ii) Otras situaciones de emergencia; y

(iii) Circunstancias excepcionales

§ 216.2 **Applicability of Procedures**

(a) **Scope.** Except as provided in § 216.2 (b), these procedures apply to all new projects, programs or activities authorized or approved by A.I.D. and to substantive amendments or extensions of ongoing projects, programs, or activities.

(b) **Exemptions.**

(1) Projects, programs or activities involving the following are exempt from these procedures:

(i) International disaster assistance;

(ii) Other emergency circumstances; and

(iii) Circumstances involving

relacionadas con temas sensibles de la política exterior.

exceptional foreign policy sensitivities.

(2) Cada proyecto, programa o actividad que esté dispensado conforme a los párrafos (b) (1) (ii) y (iii) de esa sección requiere una solución oficial y escrita que deberá incluir una exposición de la justificación; sin embargo, esto no lo requieren los proyectos, programas o actividades comprendidos en el párrafo (b) (1) (i) de esta sección. La Determinación será emitida ya sea por el Administrador Asistente que tenga la responsabilidad del programa, proyecto o actividad, o por el Administrador, cuando haya sido reservado la autoridad de aprobar el financiamiento por el Administrador mismo. También la Determinación será emitida después de consultar con el CEQ sobre las consecuencias que tendrá en el ambiente el programa, actividad o proyecto propuesto.

(2) A formal written determination including a statement of the justification therefore, is required for each project, program or activity for which an exemption is made under paragraphs (b) (1) (ii) and (iii) of this section, but is not required for projects, programs or activities under paragraph (b) (1) (i) of this section. The determination shall be made either by the Assistant Administrator having responsibility for the program, project or activity, or by the Administrator, where authority to approve financing has been reserved by the Administrator. The determination shall be made after consultation with CEQ regarding the environmental consequences of the proposed program, project or activity.

(c) Exclusiones Categóricas.

(c) Categorical Exclusions.

(1) Los siguientes criterios han sido aplicados para determinar las clases de acciones incluidas en la §216.2 (c), (2) para las cuales generalmente no se requiere un Examen Ambiental Inicial, una Evaluación Ambiental y una Evaluación del Impacto Ambiental;

(1) The following criteria have been applied in determining the classes of actions including in § 216.2 (c), (2) for which an Initial Environmental Examination, Environmental Assessment and Environmental Impact Statement generally are not required;

(i) La acción no tiene ningún efecto sobre el ambiente físico o natural;

(i) The action does not have an effect on the natural or physical environment.

(ii) La A.I.D. desconoce los detalles de las actividades específicas que afectan el ambiente físico o natural, o no tiene ningún control sobre ellas y el objetivo de A.I.D. para dar la asistencia no requiere que se tenga este conocimiento o control, ya sea antes de la aprobación del financiamiento o de la ejecución de la actividad específica que tenga un efecto en el ambiente físico y natural, para la cual A.I.D. da el financiamiento; y

(ii) A.I.D. does not have knowledge of or control over, and the objective of A.I.D. in furnishing assistance does not require, either prior to approval or financing or prior to implementation of specific activities, knowledge of or control over, the details of the specific activities that have an effect on the physical and natural environment for which financing is provided by A.I.D.;

(iii) Las actividades de investigación que pudieran afectar el ambiente físico y natural pero que no tendrán un efecto serio como resultado del alcance limitado, de una naturaleza cuidadosamente controlada y de un efectivo monitoreo.

(iii) Research activities which may have an effect on the physical and natural environment but will not have a significant effect as a result of limited scope, carefully controlled nature and effective monitoring.

(2) Las siguientes clases de acciones no están sujetas a los procedimientos establecidos en la § 216.3, se exceptúa lo que por este medio se especifica:

(2) The following classes of actions are not subject to the procedures set forth in § 216.3, except to the extent provided herein;

(i) los programas de educación, de asistencia técnica y de capacitación; se exceptúa cuando dichos programas incluyan actividades que afectan directamente el ambiente (**como la construcción de edificios, etc.**);

(i) Education, technical assistance, or training programs except to the extent such programs include activities directly affecting the environment (**such as construction of facilities, etc.**);

(ii) Los experimentos controlados que se llevan a cabo exclusivamente para propósitos de investigación y evaluación en el campo, que están limitados a pequeñas áreas y que son cuidadosamente supervisados;

(ii) Controlled experimentation exclusively for the purpose of research and field education which are confined to small areas and carefully monitored;

(iii) Los análisis, estudios, reuniones y seminarios académicos o de investigación;

(iii) Analyses, studies, academic or research workshops and meetings;

(iv) Los proyectos múltiples donantes en los cuales A.I.D. es un donante menor, que no incluyan un efecto potencial serio para el medio ambiente de los Estados Unidos, para las áreas fuera de la jurisdicción de cualquier país o para las especies en peligro de extinción, amenazadas o que corra riesgo su hábitat;

(iv) Projects in which A.I.D. is a minor donor to a multidonor project and there is no potential significant effect upon the environment of the United States, areas outside any nation's jurisdiction or endangered or threatened species or their critical habitat;

(v) La transferencia de documentos y de información;

(v) Document and information transfers;

(vi) Las contribuciones de los Estados Unidos a organismos internacionales, regionales o nacionales que no sean para propósitos de llevar a cabo uno o varios proyectos específicos y determinados;

(vi) Contributions to international, regional or national organizations by the United States which are not for the purpose of carrying out a specifically identifiable project or projects;

(vii) Las donaciones para el fortalecimiento institucional de instituciones de investigación y educativas en los Estados Unidos, según lo contempla la § 122 (d) y el Título XII del Capítulo 2 de la Parte I de la Ley de Ayuda Al Exterior (**22 USCA 2151 p. (b) 2220a. (1979)**);

(viii) Los programas que incluyen nutrición, servicios de salud, población y planificación familiar; se exceptúan cuando su diseño incluye actividades que afecten directamente el ambiente (**como la construcción de infraestructura, de sistemas para el suministro de agua, de tratamiento de aguas servidas, etc.**);

(ix) La asistencia dada dentro de un Programa de Importación de Bienes cuando, previo a su aprobación, la A.I.D. no tenga conocimiento de los bienes específicos a financiarse y cuando el propósito para la provisión de dicha asistencia no requiera, en el momento en que se autorice, ningún conocimiento ni control durante la ejecución, de los bienes o el uso que se les dará en el país anfitrión;

(x) El apoyo para las instituciones intermediarias de crédito cuando el objetivo sea ayudar a capitalizar a la institución o a parte de ella y cuando dicho apoyo no incluya la restricción del derecho de revisar y aprobar los préstamos individuales hechos por la institución;

(xi) Los programas de alimentación materna infantil que lleva a cabo el título II de la PL 480;

(xii) Alimentos para los programas de desarrollo que lleven a cabo los países que se beneficien con el programa del Título III del PL480, cuando dichos programas enlacen los objetivos de la A.I.D. no se requiere el conocimiento de los detalles de las actividades

(vii) Institution building grants to research and educational institutions in the United States such as those provided for under section 122 (d) and Title XII of Chapter 2 of Part I of The FAA (**22 USCA 2151 p. (b) 2220a. (1979)**);

(viii) Programs involving nutrition, health care or population and family planning services except to the extent designed to include activities directly affecting the environment (**such as construction of facilities, water supply systems, waste water treatment, etc.**);

(ix) Assistance provided under a Commodity Import Program when, prior to approval, A.I.D. does not have knowledge of the specific commodities to be financed and when the objective in furnishing such assistance requires neither knowledge, at the time the assistance is authorized, nor control during implementation, of the commodities or their use in the host country.

(x) Support for intermediate credit institutions when the objective is to assist in the capitalization of the institution or part thereof and when such support does not involve reservation of the right to review and approve individual loans made by the institution;

(xi) Programs of maternal or child feeding conducted under Title II of Pub. L.480;

(xii) Food for development programs conducted by food recipient countries under Title III of Pub. L 480, when achieving A.I.D.'s objectives in such programs does not require knowledge of or control over the details of the specific activities conducted by the foreign

específicas dentro del programa que lleve a cabo el país extranjero como tampoco su control;

(xiii) La asistencia general y las donaciones para dar apoyo institucional que se proporcionan a las organizaciones privadas voluntarias **(PVOs por sus siglas en inglés)** para ayudar a financiar programas, cuando el propósito de A.I.D. para proporcionar dicho financiamiento, no requiere el conocimiento o control de los detalles de las actividades específicas dirigidos por la PVO;

(xiv) Los estudios, proyectos y programas orientados a desarrollar la capacidad de los países beneficiarios para involucrarse en la planificación para el desarrollo, excepto cuando el diseño resulte en actividades que directamente afecten el ambiente **(como la construcción de infraestructura, etc.); y**

(xv) Las actividades que involucren la aplicación de criterios y normas de diseño desarrolladas y aprobadas por A.I.D.

(3) La persona que originó el proyecto, programa o actividad determinará el grado al cual el proyecto, programa o actividad se encuentra dentro de las clases de acciones descritas en el párrafo **(c) (2)** de esta sección. Esta determinación se hará por escrito y será presentada junto con el PID, PAID u otro documento similar. Además, esta determinación deberá incluir una breve justificación de la solicitud de exclusión y será revisada por el Oficial Ambiente del Buró en la misma forma que la Decisión Principal de la § 216.3 **(a) (2)** de estos procedimientos. No obstante el párrafo **(c) (2)** de esta sección, los procedimientos establecidos en la § 216.3 se aplicarán a cualquier proyecto, programa o actividad incluido en las clases de acciones enumeradas en el párrafo **(c) (2)** de esta sección o en cualquier componente de ella,

country under such program;

(xiii) Matching, general support and institutional support grants provided to private voluntary organizations **(PVOs)** to assist in financing programs where A.I.D.'s objective in providing such financing does not require knowledge of or control over the details of the specific activities conducted by the PVO;

(xiv) Studies, projects or programs intended to develop the capability of recipient countries to engage in development planning, except to the extent designed to result in activities directly affecting the environment **(such as construction of facilities, etc.); and**

(xv) Activities which involve the application of design criteria or standards developed and approved by A.I.D.

(3) The originator of project, program or activity shall determine the extent to which it is within the classes of actions described in paragraph **(c) (2)** of this section. This determination shall be made in writing and be submitted with the PID, PAIP or comparable document. This determination, which must include a brief statement supporting application of the exclusion shall be reviewed by the Bureau Environmental Officer in the same manner as a Threshold Decision under § 216.3 **(a) (2)** of these procedures. Notwithstanding paragraph **(c) (2)** of this section, the procedures set forth in § 216.3 shall apply to any project, program or activity included in the classes of actions listed in paragraph **(c) (2)** of this section, or any aspect or component thereof, if at any time in the design, review or approval of the

si en cualquier momento durante el diseño, revisión o aprobación de la actividad se determina que el proyecto, programa o actividad -o elemento o componente de ella – está sujeto al control de A.I.D. y pueda tener un serio efecto ambiental.

(d) Las clases de Acciones que Normalmente Tienen un Serio Efecto Ambiental.

(1) Se ha determinado que generalmente las siguientes clases de acciones tienen efectos significativos ambientales y requieren una Evaluación Ambiental o una Descripción del Efecto Ambiental, según lo apropiado:

- (i) Los programas para el desarrollo de las cuencas de los ríos;
- (ii) Los proyectos de riego o de control de aguas, incluyendo presas y embalses;
- (iii) La nivelación de tierras para uso agrícola;
- (iv) Los proyectos de drenaje;
- (v) La mecanización agrícola a gran escala;
- (vi) El desarrollo de nuevas tierras;
- (vii) Los proyectos para nuevas colonizaciones;
- (viii) La construcción de caminos de penetración o proyectos de mejoramiento de caminos;
- (ix) Las plantas generadoras de energía;
- (x) Las plantas industriales; y
- (xi) Los proyectos de agua potable y de alcantarillado que no sean a pequeña escala.

activity, or aspect or component thereof, is subject to the control of A.I.D. and may have a significant effect on the environment.

(d) Classes of Actions Normally Having a Significant Effect on The Environment.

(1) The following classes of actions have been determined generally to have significant effect on the environment and an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement, as appropriate, will be required:

- (i) Programs of river basin development;
- (ii) Irrigation or water management projects, including dams and impoundments;
- (iii) Agricultural land leveling;
- (iv) Drainage Projects;
- (v) Large Scale agricultural mechanization;
- (vi) New lands development;
- (vii) Resettlement projects;
- (viii) Penetration road building or road improvement projects;
- (ix) Powerplants;
- (x) Industrial Plants;
- (xi) Potable water and sewerage projects other than those that are small-scale.

(2) Generalmente un Examen Ambiental Inicial no será necesario para las actividades descritas en la § 216.2 (d), se exceptúa cuando la persona que origina el proyecto considere que éste no tendrá un efecto serio ambiental. En tales casos, la actividad podría sujetarse a los procedimientos que establece la § 216.3.

(2) An Initial Environmental Examination normally will not be necessary for activities within the classes described in §216.2 (d), except when the originator of the project believes that the project will not have a significant effect on the environment. In such cases, the activity may be subjected to the procedures set forth in § 216.3

(e) **Plaguicidas.** Las excepciones del párrafo (b) (1) de esta sección y las exclusiones categóricas del (c) (2) también de ésta sección no se aplican a la asistencia para la compra o uso de plaguicidas.

[45 FR 70244, del 23 de octubre de 1980]

(e) **Pesticides.** The exemptions of paragraph (b) (1) of this section and the categorical exclusions of paragraph (c) (2) of this section are not applicable to assistance for the procurement or use of pesticides.

[45 FR 70244, Oct. 23, 1980]

§ 216.3 Procedimientos

§ 216.3 Procedures.

(a) Procedimientos Generales.

(a) General Procedures.

(1) **Preparación del Examen Ambiental Inicial.** Con excepción de lo que de otra forma se especifique, no se requiere un Examen Ambiental Inicial para las actividades mencionadas en la § 216.2 (b) (1), (c) (2) y (d). Para todas las otras actividades de A.I.D. mencionadas en la § 216.2 (a), la persona que origina la acción preparará un Examen Ambiental Inicial. Con excepción de lo que se indica en esta sección, deberá prepararse con el PID o PAIP. Los proyectos que incluyan la compra o uso de plaguicidas seguirán los procedimientos establecidos en el párrafo (b), además de acatar los procedimientos de esta párrafo. Las actividades que no puedan ser definidas con detalles suficientes que permitan la preparación del Examen Ambiental Inicial junto con el PID o PAIP, se describirán e incluyendo en el PID o PAIP:

(1) **Preparation of the Initial Environmental Examination.** Except as otherwise provided, an Initial Environmental Examination is not required for activities identified in § 216.2 (b), (1), (c), (2), and (d). For all other, A.I.D. activities described in § 216.2 (a) an Initial Environmental Examination will be prepared by the originator of an action. Except as indicated in this section, it should be prepared with the PID or PAIP. For projects including the procurement or use of pesticides, the procedures set forth in paragraph (b) of this section will be followed, in addition to the procedures in this paragraph. Activities which cannot be identified in sufficient detail to permit the completion of an Initial Environmental Examination with the PID or PAIP, shall be described by including with the PID or PAIP:

(i) una explicación de la razón por la cual no puede prepararse el Examen Ambiental Inicial;

(i) An explanation indicating why the Initial Environmental Examination cannot be completed;

(ii) una estimación del tiempo requerido para preparar el Examen Ambiental Inicial y

(ii) an estimate of the amount of time required to complete the Initial Environmental Examination; and

(iii) una recomendación para que se retrase la Decisión Principal hasta que se prepare el Examen Ambiental Inicial. El Administrador Asistente responsable tomará en cuenta la solicitud de la postergación junto con la acción necesaria del PID o PAIP e indicará la fecha en que deberá entregarse el Examen Ambiental Inicial. Esta fecha de entrega deberá ser en todos los casos y con excepción a lo contemplado en el párrafo (a) (7) de ésta sección, suficiente para que permita la terminación de una Evaluación Ambiental o de una Evaluación de Impacto Ambiental, si fuera requerida, antes de que se tome la decisión final de dar el financiamiento de A.I.D. para la acción.

(2) Decisión Principal.

(i) El Examen Ambiental Inicial incluirá una Decisión Principal la cual será preparada por el oficial de la oficina que origina y firma el PID o PAIP. Cuando el Examen Ambiental Inicial sea terminado antes del PID o PAIP o al mismo tiempo, la Decisión Principal será revisada por el Oficial Ambiental del Buró en el momento de la aprobación del PID o PAIP, el Oficial Ambiental del Buró estará, ya sea de acuerdo con la Decisión Principal o solicitará que el oficial que la preparó la reconsidere y deberá especificar las razones que tiene para tal solicitud. Las diferencias de opinión entre estos oficiales serán presentadas para su Determinación al Administrador Asistente, en el momento en que el PID sea presentado para su aprobación.

(ii) El Examen Ambiental Inicial preparado después de la aprobación del PID y PAIP será inmediatamente enviado, junto con la Decisión Principal, al Oficial Ambiental del Buró para que se tome la acción descrita en ésta sección.

(iii) a recommendation that a Threshold Decision be deferred until the Initial Environment Examination is completed. The responsible Assistant Administrator will act on the request for deferral concurrently with action on the PID or PAIP and will designate a time for completion of the Initial Environmental Examination. In all instances, except as provided in paragraph (a) (7) of this section, this completion date will be in sufficient time to allow for the completion of an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement, if required, before a final decision is made to provide A.I.D. funding for the action.

(2) Threshold Decision.

(i) The initial Environmental Examination will include a Threshold Decision made by the officer in the originating office who signs the PID or PAIP. If the Initial Environmental Examination is completed prior to or at the same time as the PID or PAIP, the Bureau Environmental Officer will either concur in the Threshold Decision or request reconsideration by the officer who made the Threshold Decision, stating the reasons for the request. Differences of opinion between these officers shall be submitted for resolution to the Assistant Administrator at the same time that the PID is submitted for approval.

(ii) An Initial Environmental Examination, completed subsequent to approval of the PID or PAIP, will be forwarded immediately together with the Threshold Determination to the Bureau Environmental Officer for action as described in this section.

(iii) Se emitirá una Decisión Principal positiva cuando se considere que la acción propuesta tenga un efecto serio ambiental. Se preparará una Evaluación de Impacto Ambiental cuando lo requiere la § 216.7. Si no se requiere una Evaluación de los Impactos Ambientales, se preparará una Evaluación Ambiental de acuerdo con la § 216.6. La oficina o agencia responsable emitirá una Determinación Negativa cuando la acción propuesta no tenga un efecto serio ambiental.

(3) **Declaración Negativa.** Cuando las acciones requieran su aprobación para autorizar el financiamiento, el Administrador Asistente o el propio Administrador podrá emitir una Declaración Negativa por escrito, de que la Agencia no elaborará una Evaluación Ambiental o una Evaluación De Impacto Ambiental con relación a una acción a la que se le haya encontrado que tiene un efecto serio ambiental cuando: (i) en el pasado se hubieran preparado un número sustancial de Evaluaciones Ambientales o Evaluaciones de Impacto Ambiental relacionada con las actividades similares, pertinentes a la acción propuesta; (ii) la Agencia haya preparado previamente una Evaluación o Evaluación programática cubriendo la actividad en cuestión, y que haya sido considerada en el desarrollo de tal actividad, o (iii) la Agencia haya desarrollado criterios de diseño para una acción similar que de aplicarse en el diseño de la acción evitará que tenga un efecto ambiental considerable.

(4) **El alcance de la Evaluación Ambiental o Evaluación de Impacto –**

(i) **Procedimiento y Contenido.** Después de emitir una Decisión Principal Positiva o de haber llegado a la decisión que, de acuerdo con los procedimientos de plaguicidas que establece el párrafo (b) de ésta sección se requiere una Evaluación Ambiental

(iii) A Positive Threshold Decision shall result from a finding that the proposed action will have a significant effect on the environment. An Environmental Impact Statement shall be prepare if required pursuant to § 216.7 If an impact statement is not required, an Environmental Assessment will be prepared in accordance with § 216.6 the cognizant Bureau or Office will record a Negative Determination if the proposed action will not have a significant effect on the environment.

(3) **Negative Declaration.** The Assistant Administrator, or the Administrator in actions for which the approval of the Administrator is required for the authorization of financing, may make a Negative Declaration, in writing, that the Agency will not develop an Environmental Assessment or an Environmental Impact Statement regarding an action found to have a significant effect on the environment when: (i) a substantial number of Environmental Impact Statement relating to similar activities have been prepared in the past, if relevant to the proposed action, (ii) the Agency has previously prepared a programmatic Statement or Assessment covering the activity in question which has been considered in the development of such activity, or (iii) the Agency has developed design criteria for such an action which, if apply in the design of the action, will avoid a significant on the environment

(4) **Scope of Environmental Assessment or Impact Statement-**

(i) **Procedure and Content.** After a positive Threshold Decision has been made, or a determination is made under the pesticide procedures set forth in paragraph (b) of this section that an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement is

o una Evaluación de Impacto Ambiental, la persona que origina la acción comenzará el proceso de identificación de los puntos significativos relacionados con la acción propuesta y la determinación del alcance de los temas a tratarse en la Evaluación Ambiental o en la Evaluación de Impacto Ambiental. La persona que origina una acción que se encuentran dentro de las clases de acciones que se describen en la § 216.2 (d) deberá iniciar este proceso para determinar el alcance, tan pronto como sea práctico. Las personas que cuentan con experiencia en los aspectos de la acción propuesta relacionados con el medio ambiente deberán también participar en este proceso de determinación del alcance. **(Los participantes podrán incluir a representante del gobierno anfitrión, a instituciones públicas y privadas, a personal de la A.I.D. y a contratistas; sin embargo, no estarán limitados a ellos).** Este proceso deberá dar como resultado una exposición que deberá incluir lo siguiente:

(a) Una determinación sobre el alcance e importancia de los asuntos a analizarse en la Evaluación o en la Evaluación del Impacto Ambiental, que incluya los efectos ambientales, directos e indirectos del proyecto;

(b) La identificación y eliminación del estudio detallado de los temas que no sean de importancia o que hayan sido incluidos en revisiones ambientales anteriores o aprobadas las consideraciones de su diseño, limitando la discusión de estos asuntos a una breve presentación sobre el por qué no tendrán un efecto serio que repercuta en el ambiente;

(c) Una descripción de:

required, the originator of the action shall commence the process of identifying the significant issues relating to the proposed action and of determining the scope of the issues to be addressed in the Environmental Assessment or Environmental Impact Statement. The originator of an action within the classes of actions described in § 216.2 (d) shall commence this scoping process as soon as practicable. Persons having expertise relevant to the environmental aspects of the proposed action shall also participate in this scoping process. **(Participants may include but are not limited to representatives of host governments, public and private institutions, the A.I.D. Mission staff and contractors).** This Process shall result in a written statement which shall include the following matters:

(a) A determination of the scope and significance of issues to be analyzed in the Environmental Assessment or Impact Statement, including direct and indirect effects of the project on the environment;

(b) Identification and elimination from detailed study of the issues that are not significant or have been covered by earlier environmental review, or approved design considerations, narrowing the discussion of the issues to a brief presentation of why they will not have a significant effect on the environment;

(c) A description of:

(1) el tiempo necesario para preparar los análisis ambientales, que incluya las fases cuando sea apropiado;

(2) Las variaciones requeridas en la Evaluación Ambiental y

(3) la planificación tentativa y el programa para la toma de decisiones; y

(d) Una descripción de cómo se llevará a cabo el análisis y cuáles disciplinas participarán en el mismo.

(ii) Estas exposiciones escrita serán revisadas y aprobadas por el Oficial Ambiental del Buró.

(iii) **Circulación del Alcance de la Exposición.** Con el propósito de ayudar en la preparación de la Evaluación Ambiental, la División del Medio Ambiente podrá circular en oficinas seleccionadas del Gobierno de los Estados Unidos, copias de la exposición escrita, junto con una petición de comentarios escritos dentro de treinta días, si el Oficial considera que los comentarios serán útiles para la preparación de una Evaluación Ambiental. Los comentarios que se reciban de las agencias del Gobierno de los Estados Unidos se tomarán en cuenta cuando se prepare la Evaluación Ambiental y cuando se diseñe y ejecute el proyecto y se incluirán en el archivo del proyecto junto con la evaluación de alcance.

(iv) Cambios en la Decisión Principal. Si fuera evidente que la acción no tuviera un efecto que repercutiera en el ambiente (**por ejemplo, no ocasionará un daño considerable al medio ambiente**), con la anuencia del

(1) the timing of the preparation of environmental analysis , including phasing if appropriate,

(2) variations required in the format of the Environmental Assessment, and

(3) the tentative planning and decision making schedule; and

(d) A description of how the analysis will be conducted and the disciplines that will participate in the analysis.

(ii) These written statements shall be reviewed and approved by the Bureau Environmental Officer.

(iii) **Circulation of Scoping Statement.** To assist in the preparation of an Environmental Assessment, the Bureau Environmental Office may circulate copies of the written statement, together with a request for written comments, within thirty days , to select federal agencies if that Officer believes comments by such federal agencies will be useful in the preparation of an Environmental Assessment. Comments received from reviewing federal agencies will be considered in the preparation of the Environmental Assessment and in the formulation of the design and implementation of the project, and will, together with the scoping statement, will be included in the project file.

(iv) **Change in Threshold Decision.** If it becomes evident that the action will not have a significant effect on the environment (**i.e., will not cause significant harm to the environment**), the Positive Threshold Decision may be

Oficial Ambiental del Buró podrá revocarse la Decisión Principal Positiva. La solicitud de revocación en el caso de una acción incluida en la § 216.2 (d) (2) deberá ser hecha al Oficial Ambiental del Buró.

(5) Preparación de las Evaluaciones Ambientales y de las Evaluaciones de Impacto Ambiental. Si el PID o PAIP es aprobado y la Decisión Principal es Positiva o si la acción está incluida en la § 216.2 (d), la persona que origina la acción será responsable de la preparación de la Evaluación Ambiental o de la Evaluación del Impacto Ambiental, según se requiera. Los borradores de la Evaluación del Impacto Ambiental se harán circular para su revisión y comentarios como parte de la Revisión del PP, según se describe más ampliamente en la § 216.7 de estos procedimientos. Con excepción a lo que estipula el párrafo (a) (7) de ésta sección, la aprobación final del PP o del PAAD y del método de ejecución incluirán las consideraciones sobre la Evaluación Ambiental o la Evaluación de Impacto Ambiental final.

(6) Proceso de Revisión Dentro de A.I.D.

(i) Los Exámenes Iniciales Ambientales, y las Evaluaciones de los Impactos Ambientales Finales serán elaboradas de conformidad con los procedimientos estándar de A.I.D. para la aprobación de documentos para proyectos. Con excepción a lo que estipula el párrafo (a) (7) de ésta sección, las Evaluaciones Ambientales y las Evaluaciones de los Impactos Ambientales Finales serán revisadas como parte integral del PP o documento equivalente. Además de éstos procedimientos, las Evaluaciones Ambientales serán revisadas y aprobadas por el Oficial Ambiental del Buró. También podría ser necesario que fueran revisadas por el Coordinador del Medio Ambiente de la Agencia quien supervisará el proceso de la Evaluación Ambiental.

withdrawn with the concurrence of the Bureau Environmental Officer. In the case of an action included in § 216.2 (d) (2), the request for withdrawal shall be made to the Bureau Environmental Officer.

(5) Preparation of Environmental Assessment and Environmental Impact Statement. If the PID or PAIP is approved and the Threshold Decision is positive, or the action is included in § 216.2 (d), the originator of the action will be responsible for the preparation of an Environmental Assessment or Environmental Impact Statements will be circulated for review and comment as part of the review of Project Papers and as outlined further in § 216.7 of those procedures. Except as provided in paragraph (a) (7) of this section, final approval of the PP or PAAD and the method of implementation will include consideration of the Environmental Assessment or final Environmental Impact Statement.

(6) Processing and Review Within A.I.D.

(i) Initial Environmental Examinations, Environmental Assessments and final Environmental Impact Statements will be processed pursuant to standard A.I.D. procedures for project approval documents. Except as provided in paragraph (a) (7) of this section, Environmental Assessments and Final Environmental Impact Statements will be reviewed as an integral part of the Project Paper or equivalent document. In addition to these procedures, Environmental Assessments will be reviewed and cleared by the Bureau Environmental Officer. They may also be reviewed by the Agency's Environmental Coordinator who will monitor the Environmental Assessment process.

(ii) Cuando la autoridad para la aprobación de un proyecto sea delegada a las Misiones, las Evaluaciones Ambientales serán revisadas y aprobadas por el Oficial Ambiental del Buró, antes de que dichas acciones sean aprobadas.

(iii) Los borradores y las Evaluaciones de Impacto Ambiental finales serán revisadas y aprobadas por el Coordinador del Medio Ambiente y por la Oficina del Asesor General.

(7) Revisión Ambiental Después de Autorizado el Financiamiento.

(i) La revisión ambiental podrá ejecutarse después que el proyecto, programa o actividad sea autorizado solamente cuando se trate de subproyectos o de aspectos importantes del proyecto, programa o actividad que no pueden ser definidos en el momento de la autorización. La revisión ambiental deberá ser terminada antes de la autorización de todos los subproyectos y aspectos de un proyecto, programa o actividad que sean determinados.

(ii) La revisión ambiental deberá hacerse lo más temprano posible en el diseño o ejecución, cuando se pueda llevar a cabo una revisión que sea de peso; sin embargo, por ninguna circunstancia podrá ser esto posterior a la identificación y la planificación de subproyectos o de elementos de proyectos, programas o actividades que previamente no hubieran sido identificados. Al grado posible, deberá obtenerse información adecuada para aplazar la revisión ambiental antes de que se obliguen fondos para subproyectos no identificados o para elementos de proyectos, programas o actividades. **(Los fondos podrán obligarse para los otros aspectos que ya cuenten con una revisión ambiental).** Para evitar un compromiso

(ii) When project approval authority is delegated to field posts, Environmental Assessments shall be reviewed and cleared by the Bureau Environmental Officer prior to the approval of such actions.

(iii) Draft and final Environmental Impact Statements will be reviewed and cleared by the Environmental Coordinator and the Office of the General Counsel.

(7) Environmental Review After Authorization of Financing.

(i) Environmental review may be performed after authorization of a project, program or activity only with respect to subprojects or significant aspects of the project, program or activity that are unidentified at the time of authorization. Environmental review shall be completed prior to authorization for all subprojects and aspects of a project, program or activity that are identified.

(ii) Environmental review should occur at the earliest time in design or implementation at which a meaningful review can be undertaken, but in no event later than when previously unidentified subprojects or aspects of projects, programs or activities are identified and planned. To the extent possible, adequate information to undertake deferred environmental review should be obtained before funds are obligated for unidentified subprojects or aspects of projects, programs or activities. **(Funds may be obligated for the other aspects for which environmental review has been completed).** To avoid an irreversible commitment of resources prior to the conclusion of environmental review, the obligation of

irreversible de fondos antes de concluir la revisión ambiental, la revisión de fondos podría hacerse en una forma escalonada conforme se vayan identificando los subproyectos o los elementos de proyectos, programas o actividades; o si fuera necesario mientras continúa la planificación, lo cual incluye la revisión ambiental, el convenio u otro documento que obligan fondos podrían incluir condiciones previas adecuadas para el desembolso de fondos para subproyectos o de elementos no identificados de proyectos, programas o actividades.

(iii) Cuando la revisión ambiental deba ser aplazada a una fecha más allá del período en que deben desembolsarse parte de los fondos (**por ejemplo, durante largos períodos para la entrega de bienes o servicios**), los convenios u otros documentos que obligan fondos deberán incluir una cláusula o cláusulas que requieran la revisión ambiental, lo cual incluye una Evaluación Ambiental o una Evaluación de Impacto Ambiental, según lo apropiado, para ser elaborada y tomada en consideración antes de llevar a cabo dichos subproyectos o elementos del proyecto, programa o actividad por los cuales se aplazó la revisión ambiental. Dichas cláusulas deberán asegurar que planes de ejecución sean modificados de acuerdo con la revisión ambiental cuando las partes decidan que las modificaciones son necesarias.

(iv) Cuando la revisión ambiental no puede ser terminada para un proyecto, programa o actividad completa antes de su autorización, el Examen Ambiental Inicial y la Decisión Principal que requieren los párrafos **(a) (1) y (2)** de esta sección deberá identificar aquellos aspectos del proyecto, programa o actividad para los cuales será hecha la revisión ambiental, incluir aquellos subproyectos o aspectos por los cuales

funds can be made incrementally as subprojects or aspects of projects, programs or activities are identified; or if necessary while planning continues, including environmental review, the agreement or other document obligating funds may contain appropriate covenants or conditions precedent to disbursement for unidentified subprojects or aspects of projects, programs or activities.

(iii) When environmental review must be deferred beyond the time some of the funds are to be disbursed (**e.g. long lead times for the delivery of goods or services**), the project agreement or other document obligating funds shall contain a covenant or covenants requiring environmental review, including an Environmental Assessment or environmental Impact Statement, when appropriate, to be completed and taken into account prior to implementation of those subprojects or aspects of the projects, program or activity for which environmental review is deferred. Such covenants shall ensure that implementation plans will be modified in accordance with environmental review if the parties decide that modifications are necessary.

(iv) When environmental review will not be completed for an entire project, program or activity prior to authorization, the Initial Environmental Examination and Threshold Decision required under paragraphs **(a) (1) and (2)** of this section shall identify those aspects of the project, program or activity for which environmental review will be completed prior to the time financing is authorized. It shall

se atrasó la revisión ambiental, especificando las razones del atraso y la fecha en la que la revisión ambiental será terminada. Además, deberá mencionar la forma como podrá evitarse el compromiso definitivo de fondos hasta que sea terminada la revisión ambiental. También deberá identificarse al oficial de A.I.D. quien tomará la decisión relacionada con el medio ambiente para dichos proyectos, programas o actividades (**el mismo oficial que tiene autoridad para tomar decisiones en los otros aspectos de la ejecución**). Esta postergación deberá ser revisado y aprobado por el Oficial que emite la Decisión Principal y por el oficial que autoriza el proyecto, programa o actividad. Dicha aprobación podrá ser hecha únicamente después de consultar con la Oficina de Asesor General para establecer la forma como las condiciones previas al desembolso o las cláusulas del proyecto o de otros convenios evitarán el compromiso definitivo de fondos antes que sea terminada la revisión ambiental.

(8) **Monitoreo.** Al grado posible y conveniente, los proyectos y programas para los cuales se hayan preparado Evaluaciones de Impacto Ambiental o Evaluaciones Ambientales deberán estar planificados para medir cualquier cambio que sufra la calidad del medio ambiente durante su ejecución, cambios tanto positivos como negativos. Esto requerirá el registro de los datos básicos desde un inicio. Al grado en que lo permitan los datos disponibles, las oficinas de A.I.D. que originaron la acción formularán, con la colaboración de la nación beneficiaria, sistemas para supervisar dichos efectos durante el tiempo que dure la participación de A.I.D. La supervisión de la ejecución de los proyectos, programas y actividades tomará en consideración los efectos ambientales, al mismo grado en que lo hará para otros aspectos de dichos proyectos, programas y actividades. Los procedimientos incluidos en esta sección se

also include those subprojects or aspects for which environmental review will be deferred, stating the reasons for deferral and the time when environmental review will be completed. Further, it shall state how an irreversible commitment of funds will be avoided until environmental review is completed. The A.I.D. officer responsible for making environmental decisions for such projects, programs or activities shall also be identified (**the same officer who has decision making authority for the other aspects of implementation**). This deferral shall be reviewed and approved by the officer making the Threshold Decision and the officer who authorizes the project, program or activity. Such approval may be made only after consultation with the Office of General Counsel for the purpose of establishing the manner in which conditions precedent to disbursement or covenants in project and other agreements will void an irreversible commitment of resources before environmental review is completed.

(8) **Monitoring.** To the extent feasible and relevant, projects and programs for which Environmental Impact Statements or Environmental Assessments have been prepared should be designed to include measurements of any changes in environmental quality, positive or negative, during their implementation. This will require recording of baseline data at the start. To the extent that available data permit, originating offices of A.I.D. will formulate systems in collaboration with recipient nations, to monitor such impacts during the life of A.I.D.'s involvement. Monitoring implementation of projects, programs and activities shall take into account environmental impacts to the same extent as other aspects of such projects, programs or activities. If during implementation of any project, program activity, whether or not an Environmental Assessment or Environmental Impact

aplicarán cuando el Director de la Misión o el oficial responsable del proyecto, programa o actividad lo considere, durante la ejecución de cualquier proyecto, programa o actividad - indistintamente de si se hubieran requerido o no una Evaluación Ambiental o una Evaluación de Impacto Ambiental que está afectando o que seriamente afectará el medio ambiente y que esta situación no será anteriormente estudiada en la Evaluación Ambiental o en la Evaluación de Impacto Ambiental; lo cual incluye, según sea apropiado, la Decisión Principal, el Alcance y las Evaluaciones Ambientales o la Evaluación de Impacto Ambiental.

(9) **Modificaciones.** Si, después de emitir una Decisión Principal que dé como resultado una Determinación Negativa se modifica un proyecto o se dispone de nueva información que indique que una acción propuesta pudiera tener efectos “**mayores**” y que sus efectos pudieran ser “**significativos**”, la Determinación Negativa será modificada y reconsiderada por la oficina responsable y se preparará una Evaluación Ambiental o una Evaluación de Impacto Ambiental, según lo apropiado. Las Evaluaciones del Medio Ambiente y las Evaluaciones de Impacto Ambiental serán modificadas y elaboradas en forma adecuada cuando existan cambios mayores en el proyecto o programa o cuando se disponga de nueva información que sea de importancia y que se relacione con el efecto ambiental que tendrá del proyecto, programa o actividad y que esto no hubiera sido considerado en el momento en que aprobó la Evaluación Ambiental o la Evaluación del Impacto Ambiental. Cuando se revisen programas vigentes para incorporar cambios de alcance o de naturaleza, se determinará si estos cambios pueden tener un efecto ambiental que no haya sido anteriormente evaluado. Si este fuere el caso, se aplicarán los procedimientos descritos en esta sección.

(10) **Otros Documentos de Aprobación.** Estos procedimientos se refieren a determinados documentos de A.I.D. como

Statement was originally required, it appears to the Mission Director, or officer responsible for the project, program or activity; that it was not previously studied in an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement, the procedures contained in this part shall be followed including, as appropriate, a Threshold Decision, Scoping and an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement.

(9) **Revisions.** If, after a Threshold Decision is made resulting in a Negative Determination, a project is revised or new information becomes available which indicates that a proposed action might be “**major**” and its effects “**significant**”, the Negative Determination will be reviewed and revised by the cognizant Bureau and an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement will be prepared, if appropriate. Environmental Assessments and Environmental Impact Statement will be amended and processed appropriately if there are major changes in the project or program, or if significant new information becomes available which relates to the impact of the project, program or activity on the environment that was not considered at the time the Environmental Assessment or Environmental Impact Statement was approved. When ongoing programs are revised to incorporate a change in scope or nature, a determination will be made as to whether such change may have an environmental impact not previously assessed. If so, the procedures outlined in this part will be followed.

(10) **Other Approval Documents.** These procedures refer to certain A.I.D. documents such as PIDs, PAIPs, PPs, and

PIDs, PAIPs, PPs y PAAD; los cuales son documentos internos de A.I.D. para la aprobación de proyectos, programas o actividades. Ocasionalmente determinados procedimientos especiales, como los descritos en la §216.4, no requieren el uso de los documentos anteriormente descritos. En dichas circunstancias se aplicarán estos procedimientos ambientales a aquellos sistemas especiales de aprobación, salvo cuando se exima de esta obligación, durante las fases de aprobación y a niveles comparables de proyectos, programas y actividades para los cuales se utilizan los documentos anteriormente mencionados.

(b) Procedimientos Sobre Plaguicidas.-

(1) **Asistencia al Proyecto.** Con excepción a lo que estipula el párrafo (b) (2) de ésta sección, todos los proyectos propuestos que incluyan asistencia para la compra y/o uso de plaguicidas estarán sujetos a los procedimientos descritos en el párrafo **(b) (1) (i) a (v)** de esta sección. Estos procedimientos también se aplicarán al grado en que lo permitan los convenios suscritos con A.I.D., celebrados antes de la fecha de vigencia de estos procedimientos de plaguicidas y en aquellos proyectos que hayan sido autorizados pero que no se hayan comprado los plaguicidas en la fecha de vigencia de éstos procedimientos sobre plaguicidas.

(i) Cuando un proyecto incluya asistencia para la compra y/o uso de plaguicidas registrados sin restricciones por USEPA, para el mismo o para usos similares; el Examen Inicial Ambiental del proyecto deberá incluir una sección separada que evalúe los riesgos y beneficios económicos, sociales y ambientales que tendrá el uso del plaguicida planificado. Esto se hará con el propósito de determinar si su uso pudiera ocasionar un efecto que tuviera repercusiones ambientales. Los factores a ser considerados en una evaluación de ésta clase incluirán pero no estarán limitados a lo siguiente:

PAADs as the A.I.D. internal instruments for approval of projects, programs or activities. From time to time, certain special procedures, such as those in § 216.4, may not require the use of the aforementioned documents. In these situations, these environmental procedures shall apply to those special approval procedures, unless otherwise exempt, at approval times and levels comparable to projects, programs and activities in which the aforementioned documents are used.

(b) Pesticide Procedures –

(1) **Project Assistance.** Except as provided in paragraph (b) (2) of this section, all proposed projects involving assistance for the procurement or use, or both, of pesticides shall be subject to the procedures prescribed in paragraphs **(b) (1) (I) through (v)** of this section. These procedures shall also apply, to the extent permitted by agreements entered into by A.I.D. before the effective date of these pesticide procedures, to such projects that have been authorized but for which pesticides have not been procured as of the effective date of these pesticide procedures.

(i) When a project includes assistance for procurement or use, or both, of pesticides registered for the same or similar uses by USEPA without restriction, the Initial Environmental Examination for the project shall include a separate section evaluating the economic, social and environmental risks and benefits of the planned pesticide use to determine whether the use may result in significant environmental impact. Factors to be considered in such an evaluation shall include, but not be limited to the following:

- (a) La situación del plaguicida solicitado en los registros de USEPA;
- (b) La base para la selección del plaguicida solicitado;
- (c) El grado al cual el uso del plaguicida propuesto forma parte de un programa de control integrado de plagas;
- (d) El método o métodos propuestos de aplicación, lo actual incluye disponibilidad de equipo de aplicación apropiado y seguro;
- (e) Cualquier peligro toxicológico, agudo y a largo plazo, ya sea para los humanos o para el medio ambiente, que esté asociado con el uso propuesto y las medidas disponibles para minimizar este peligro;
- (f) La efectividad del plaguicida solicitado para el uso propuesto;
- (g) La compatibilidad del plaguicida propuesto con los ecosistemas incluidos y no incluidos en los objetivos;
- (h) Las condiciones en las cuales será utilizado el plaguicida; lo cual deberá incluir clima, flora, fauna, geografía, hidrología y suelos;
- (i) La disponibilidad y efectividad de otros plaguicidas o métodos de control que no sean químicos;
- (j) La capacidad del país solicitante para reglamentar o controlar la distribución, almacenaje, uso y eliminación
- (a) The USEPA registration Status of the requested pesticide;
- (b) The basis for selection of the requested pesticide;
- (c) The extent to which the proposed pesticide use is part of an integrated pest management program;
- (d) The proposed method or methods of application, including availability of appropriate application and safety equipment;
- (e) Any acute and long-term toxicological hazards, either human or environmental, associated with the proposed pesticide use and measures available to minimize such hazards;
- (f) The effectiveness of the requested pesticide for the proposed use;
- (g) Compatibility of the proposed pesticide with target and nontarget ecosystems;
- (h) The conditions under which the pesticide is to be used , including climate, flora, fauna, geographer hydrology, and soils;
- (i) The availability and effectiveness of other pesticides or nonchemical control methods;
- (j) The requesting country's ability to regulate or control the distribution, storage, use and disposal of the requested

del plaguicida solicitado;

(k) Las disposiciones hechas para la capacitación de las personas que lo utilizarán y aplicarán, y

(l) Las disposiciones emitidas para supervisar el uso y efectividad del plaguicida.

En aquellos casos cuando la evaluación del uso del plaguicida propuesto en el Examen Inicial Ambiental indique que su uso afectará seriamente el medio ambiente humano, la Decisión Principal incluirá recomendaciones para la preparación de la Evaluación Ambiental o de la Evaluación de Impacto Ambiental, según lo apropiado. En el caso que se decida aprobar el uso del plaguicida planificado, el PP incluirá, al grado en que sea posible, estipulaciones que estén designadas a mitigar los efectos adversos potenciales del plaguicida. Cuando la sección de evaluación del plaguicida del Examen Ambiental Inicial no indique que existe un riesgo potencial inmoderado con el uso del plaguicida, deberá de todas formas prepararse la Evaluación Ambiental o la Evaluación de Impacto Ambiental cuando por otra parte los efectos ambientales ocasionados por el proyecto requieran una mayor evaluación.

(ii) Cuando un proyecto incluya asistencia para la compra y/o uso de cualquier plaguicida registrado en los Estados Unidos, para los mismos usos o para usos similares, y que su uso propuesto esté restringido por USEPA a causa del peligro que representa, se seguirán los procedimientos establecidos en el párrafo **(b) (1) (i)** de esta sección. Además, el Examen Inicial Ambiental incluirá una evaluación de los peligros de su utilización asociados con los usos restringidos de USEPA. El propósito

pesticide;

(k) The provisions made for training of users and applicators; and

(l) The provisions made for monitoring the use and effectiveness of the pesticide.

In those cases when the evaluation of the proposed pesticide use in the Initial Environmental Examination indicates that the use will significantly effect the human environment, the Threshold Decision will include a recommendation for the preparation of an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement, as appropriate. In the event a decision is made to approve the planned pesticide use, the Project Paper shall include to the extent practicable, provisions designed to mitigate potential adverse effects of the pesticide. When the pesticide evaluation section of the Initial Environmental Examination does not indicate a potentially unreasonable risk arising from the pesticide use, an Environmental Assessment or Environmental Initial Statement shall nevertheless be prepared if the environmental effects of the project otherwise require further assessment.

(ii) When a project includes assistance for the procurement or use, or both, of any pesticide registered for the same or similar uses in the United States but the proposed use is restricted by the USEPA on the basis of user hazard, the procedures set forth in paragraph **(b) (1) (i)** of this section will be followed. In addition, the Initial Environmental Examination will include an evaluation of the users hazards associated with the proposed USEPA restricted uses to ensure that the implementation plan which is

de ésto es asegurar que el plan de ejecución del PP incluya estimulaciones par que el gobierno beneficiario se de cuenta de los riesgos y proporcione, si fuera necesario, la asistencia técnica que sea necesaria para mitigar los daños. Si el uso del pesticida propuesto también estuviera restringido por otros motivos que no fueran su uso peligroso, se seguirán los procedimientos descritos en el párrafo **(b) (1) (iii)** de ésta sección en lugar de los procedimientos incluidos en ésta sección.

(iii) Si el proyecto incluyera asistencia para la compra o el uso, o ambos:

(a) Cualquier plaguicida que no fuera uno registrado por USEPA para el mismo uso o similares, sin restricción o uso restringido por el peligro al usuario; o

(b) Cualquier plaguicida para el cual la USEPA hubiera emitido una notificación de suposición refutable contra su registro, una notificación de intención de cancelación o una notificación de intención de suspensión. La Decisión Principal servirá de base para la preparación de la Evaluación Ambiental o para la Evaluación de Impacto Ambiental, según sea apropiado (**§216.6 (a)**). La Evaluación Ambiental o la Evaluación de Impacto Ambiental incluirá pero no estará limitada a un análisis de los factores identificados en el párrafo **(b) (1) (i)** de esta sección.

(iv) No obstante las disposiciones de los párrafos **(b) (1) (i) al (iii)** de ésta sección, si el proyecto incluye asistencia para la compra y/o uso de un plaguicida para el cual USEPA ha iniciado una acción reglamentaria por causa o para la cual ha emitido una notificación de suposición disputable

contained in the Project Paper incorporates provision for making the recipient government aware of these risks and providing, if necessary, risks. If the proposed pesticide use is also restricted on a basis other than user hazard, the project in paragraph **(b) (1) (iii)** of this section shall be followed in lieu of the procedures in this section.

(iii) If the project includes assistance for the procurement or use, or both of:

(a) Any pesticide other than one registered for the same or similar uses by USEPA without restriction or for restricted use on the basis of users hazards; or

(b) Any pesticide for which a notice of refutable presumption against re-registration, notice of intent to cancel, or notice of intent to suspend has been issued by USEPA. The Threshold Decision will provide for the preparation of an Environmental Assessment or Environmental Impact Statement, as appropriate (**§ 216.6 (a)**). The EA or EIS shall include, but not be limited to, an analysis of the factors identified in paragraph **(b) (1) (i)** of this section.

(iv) Notwithstanding the provisions of paragraphs **(b) (1) (i)** through **(iii)** of this section, if the project includes assistance for the procurement or use, or both, of a pesticide against which USEPA has initiated a regulatory action for cause, or for which it has issued a notice of rebuttable

contra su re-registro, se discutirá con el gobierno solicitante la naturaleza de la acción o notificación; la cual deberá incluir los factores técnicos y científicos importantes y se incluirá en el Examen Ambiental Inicial y, si estuviera preparado, en la Evaluación Ambiental o en la Evaluación de Impacto Ambiental. Si USEPA inicia cualquiera de las acciones reglamentarias anteriores contra un plaguicida después de su evaluación en un Examen Ambiental Inicial, en una Evaluación Ambiental o en una Evaluación de Impacto Ambiental, la naturaleza de la acción será discutida con el gobierno beneficiario y considerada una enmienda del Examen Inicial Ambiental, de la Evaluación Ambiental o de la Evaluación de Impacto Ambiental, según sea apropiado.

(v) Si el proyecto incluye asistencia para la compra y/o uso de plaguicidas y en el momento en que se prepare el Examen Inicial Ambiental no puede identificarse el plaguicida específico que será comprado, se seguirán los procedimientos descritos en los párrafos **(b) (i) al (iv)** de esta sección cuando se identifiquen los plaguicidas específicos, antes de que se autorice su compra o uso. Cuando los plaguicidas a ser comprados o utilizados no puedan ser identificados sino hasta después que sea aprobado el PP, no se podrá comprar ni utilizar los plaguicidas a menos que sea aprobado por escrito por el Administrador Asistente quien aprobó el PP **(en el caso de proyectos autorizados a nivel de la Misión, por el Director de la Misión).**

(2) Excepciones Para los Procedimientos Sobre Plaguicidas. Los procedimientos establecidos en el párrafo **(b) (1)** de ésta sección no se aplican en los siguientes proyectos que incluyan asistencia para la compra y/o uso de plaguicidas.

presumption against re-registration, the nature of the action or notice, including the relevant technical and scientific factors will be discussed with the requesting government and considered in the IEE and, if prepared, in the EA or EIS. If USEPA initiates any of the regulatory actions above against a pesticide subsequent to its evaluation in a IEE, EA or EIS, the nature of the action will be discuss with the recipient government and considered in an amended IEE or amended EA or EIS, as appropriate.

(v) If the project includes assistance for the procurement or use, or both of pesticides but the specific pesticides to be procured or used cannot be identified at the time the IEE is prepared, the procedures outlined in paragraphs **(b) (i) through (iv)** of this section will be followed when the specific pesticides are identified and before a procurement nor the use of the pesticides shall be undertaken unless approved , in writing, by the Assistant Administrator **(or in the case of projects authorized at the Mission level, the Mission Director)** who approved the Project Paper.

(2) Exceptions to Pesticide Procedures. The procedures set forth in paragraph **(b) (1)** of this section shall not apply to the following projects including assistance for the procurement or use, or both, of pesticides.

(i) Proyectos en situaciones de emergencias. Se considera que existen situaciones de emergencia cuando así lo determine por escrito el Administrador de la A.I.D. :

(a) Cuando ha brotado una epidemia o sea inminente brote de una plaga.

(b) Cuando existan problemas graves de salud (**de humano o de animales**) o surjan problemas económicos graves de no ser utilizado el plaguicida propuesto, y

(c) Cuando no se disponga el tiempo suficiente antes de la utilización del plaguicida para evaluar su uso propuesto de acuerdo con la estipulaciones de ésta reglamentación.

(ii) En los proyectos donde A.I.D. sea donante minoritario, según lo define la §216.1 (c) (12) de esta parte, en un proyecto de múltiples donantes.

(iii) En los proyectos que incluyan asistencia para la compra y/o uso de plaguicidas para propósitos de investigación o evaluación en un campo limitado, con la supervisión del personal del proyecto. En estos casos, A.I.D. se asegurará que el fabricante de plaguicida proporcione la información toxicológica y del medio ambiente local que sea necesaria para proteger la salud del personal de investigación y calidad del medio ambiente local donde será utilizado el plaguicida. Además las cosechas utilizadas no serán utilizadas para el consumo humano o animal, a menos que la Agencia de los Estados Unidos Para la Protección del Medio Ambiente (EPA por sus siglas en inglés) hubiera establecido las tolerancias apropiadas o la

(i) Projects under emergency conditions. Emergency conditions shall be deemed to exist when it is determined by the Administrator, A.I.D., in writing that:

(a) A pest outbreak has occurred or is imminent ;

(b) Significant health problems (**either human or animal**) or significant economic problems will occur without the prompt use of the proposed pesticide; and

(c) Insufficient time is available before the pesticide must be used to evaluate the proposed use in accordance with the provisions of this regulation.

(ii) Projects where A.I.D. is a minor donor, as defined in §216.1 (c) (12) of this part, to a multi-donor project.

(iii) Projects including assistance for procurement or use, or both, of pesticides for research or limited field evaluation purposed by or under the supervision of project personnel. In such instances, however, A.I.D. will ensure that the manufactures of the pesticides provides toxicological and environmental data necessary to safeguard the health or research personnel and the quality of the local environment in which the pesticides will be used. Furthermore, treated crops will not be used by human or animal consumption unless appropriate tolerances have been established by EPA or recommended by FAO/WHO, and the rates and frequency of application, together with the prescribed preharvest intervals, do not result in residues exceeding such

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura/ Organización Mundial para la Salud (FAO/WHO por sus siglas en inglés) las hubiera recomendado. esto deberá incluir la proporción y frecuencia de la aplicación, junto con los intervalos prescritos antes de la cosecha para que los residuos no excedan las tolerancias. Esta prohibición no se aplica a las cosechas para la alimentación de animales para propósitos de investigación.

tolerances. This prohibition does not apply to the feeding of such crops to animals for research purposes.

(3) **Asistencia Fuera de Proyectos.** En muy pocas ocasiones A.I.D. podría proporcionar asistencia fuera de proyectos para la compra y uso de plaguicidas. La asistencia de estos casos sería proporcionada si el Administrador de A.I.D. determinará por escrito que:

(3) **Non-Project Assistance.** In a very few limited number of circumstances A.I.D. may provide non-project assistance for the procurement and use of pesticides. (Assistance in such cases shall be provided if the A.I.D. Administrator determines in writing that

(i) existe una situación de emergencia según lo establece el párrafo (b) (2) (i) de ésta sección o

(i) emergencies conditions, as defined in paragraph (b) (2) (i) of this section exists, or

(ii) existe una situación urgente tal que al no proporcionarse la asistencia propuesta se estaría impidiendo seriamente el logro de la política exterior de los Estados Unidos o los objetivos del programa de asistencia al exterior. En este último caso, la decisión para proporcionar la ayuda estará basada, al máximo estado posible, en la consideración de factores establecidos en el párrafo (b) (1) (i) de esta sección; y al grado posible, en la historia de la efectividad y seguridad del uso del plaguicida en el país beneficiario.

(ii) that compelling circumstances exist such that failure to provide the proposed assistance would seriously impede the attainment of US foreign policy objectives or the objectives of the foreign assistance program. In the latter case, a decision to provide the assistance will be based to the maximum extent practicable, upon a consideration of the factors set forth in paragraph (b) (1) (i) of this section and, to the extent available, the history of efficacy and safety covering the past use of the pesticide in the recipient country.

[43 FR 20491, del 12 de mayo de 1978 y su enmienda 45 FR 7025 del 23 de octubre de 1980]

[43 FR 20491, May 12,1978, as amended 45 FR 7025, Oct.23,1980]

§ 216.4 **Solicitantes Privados**

§ 216.4 **Privates Applicants**

Están sujetas a estos procedimientos las solicitudes privadas que buscan el financiamiento de A.I.D. para programas,

Programs, projects or activities for which financing from A.I.D. is sought by private applicants, such as PVOs and educational and

proyectos o actividades; como por ejemplo las organizaciones privadas voluntarias (PVO por sus siglas en inglés) y las instituciones educativas y de investigación. Con excepción a lo que estipula la§ 216.2 (b), (c) o (d); las propuestas preliminares de financiamiento que sean presentadas por solicitantes privados deberán estar acompañadas de un Examen Ambiental Inicial o de información adecuada que permita la preparación de éste análisis. La Decisión Principal será preparada por el director de la Misión del país a que se refiere la propuesta, cuando la propuesta preliminar sea presentada por la Misión de A.I.D. o por el oficial de A.I.D. quien aprueba la propuesta preliminar. En cualquiera de los casos, se requiere la aprobación del Oficial Ambiental del Buró en la misma forma como lo requiere la§ 216.3 (a) (2), se exceptúan los proyectos con PVOs aprobados por las misiones de A.I.D., con costos totales de \$500,000. Posteriormente se aplicarán a los programas, proyectos o actividades presentadas por solicitantes privados, los mismos procedimientos establecidos en la § 216.3. Esto incluye según sea apropiado, al alcance de la Evaluación Ambiental o la Evaluación de Impacto Ambiental. Para propósitos de estos procedimientos, la propuesta final presentada para su financiamiento será tratada como PP. El Oficial de la División del Medio Ambiente notificará a los solicitante privados con relación a los estudios u otra información previsible que A.I.D. pudiera requerir para tomar la acción necesaria.

[45 FR 7025, del 23 de octubre de 1980]

§ 216.5 **Especies En Peligro de Extinción**

Es política de A.I.D. ejecutar sus programas de asistencia en una forma que aseguren la protección de las especies en peligro de extinción, así como su valioso hábitat. El Examen Ambiental Inicial de cada proyecto, programa o actividad que tenga repercusiones ambientales deberá específicamente determinar si el proyecto, programa o actividad afectará una especie en peligro de extinción o su valioso hábitat. Si el proyecto, programa o actividad propuesta pusiera en peligro de extinción o

research institutions, are subject to these procedures. Except as provided in § 216.2 (b), (c) or (d), preliminary proposals for financing submitted by private applicants shall be accompanied by an Initial Environmental Examination or adequate information to permit preparation of an Initial Environmental Examination. The Threshold Decision shall be made by the Mission Director for the country to which the proposal relates, if the preliminary proposal is submitted to the A.I.D. Mission, or shall be made by the officer in A.I.D. who approved the preliminary proposal. In either case, the concurrence of the Bureau Environmental Officer is required in the same manner as in § 216.3 (a) (2), except for PVO projects approved in A.I.D. Missions with total life of project costs less than \$500,000. Thereafter, the same procedures set forth in §216.3 including as appropriate scoping and Environmental Assessment or Environmental Impact Statements, shall be applicable to programs, projects or activities submitted by private applicants of studies or other information foreseeably required for action by A.I.D.

[45 FR 70247, Oct. 23, 1980]

§ 216.5 **Endangered Species**

It is A.I.D. policy to conduct its assistance programs in a manner that is sensitive to the protection of endangered or threatened species and their critical habitats. The Initial Environmental Examination for each project, program or activity having an effect on the environment shall specifically determine whether the project, program or activity will have an effect on an endangered or threatened species, or critical habitat. If the proposed project, program or activity will have the effect

adversamente modificará su valioso hábitat, la Decisión Principal tendrá una Determinación Positiva y se deberá preparar una Evaluación Ambiental o una Evaluación de Impacto Ambiental que presente las opciones o modificaciones que eviten o mitiguen dichos efectos en las especies o en su hábitat.

[45 FR 7025, del 23 de octubre de 1980]

§ 216.6 Evaluaciones Ambientales

(a) **Propósito General.** El propósito de la Evaluación Ambiental es proporcionar a las personas encargadas de la toma de decisiones, tanto del país anfitrión como de la Agencia, una completa exposición de los efectos de una acción propuesta que tenga repercusiones ambientales. Incluye opciones que evitan o minimizan los efectos adversos o aumenten la calidad del medio ambiente para que los beneficios esperados de los objetivos de desarrollo puedan ser sopesados con cualquier efecto adverso en el ambiente humano o cualquier compromiso de recursos que sea definitivo o irrecuperable.

(b) **Colaboración con La Nación Afectada para su Preparación.** La colaboración para obtener datos, llevar a cabo el análisis y considerar las opciones ayudará a hacer conciencia en los países menos desarrollados sobre los problemas del medio ambiente relacionados con el desarrollo, así como fortalecer la capacidad institucional natural para tratar estos problemas al nivel nacional. Al máximo grado posible las misiones, agencias y oficinas colaborarán con los países afectados en el desarrollo de la Evaluaciones del Medio Ambiente y en la consideración de las consecuencias ambientales, según se establece por este medio.

(c) **Contenido y Forma.** La Evaluación Ambiental estará basada en el alcance de la exposición y deberá incluir los siguientes elementos según sea apropiado:

(1) **Resumen.** El resumen hará énfasis en las principales conclusiones; en las áreas de controversia, si existieran, y en los

of jeopardizing an endangered or threatened species or of adversely modifying its critical habitat, the Threshold Decision shall be a Positive Determination and an Environmental Assessment or Environmental Impact on the species or its habitat.

[45 FR 70247, Oct.23, 1980]

§ 216.6 Environmental Assessments.

(a) **General Purpose.** The purpose of the Environmental Assessment is to provide Agency and host country decision makers with a full discussion of significant environmental effects of a proposed action. It includes alternatives which would avoid or minimize adverse effects or enhance the quality of the environment so that the expected benefits of development objectives can be weighed against any adverse impacts upon the human environment or any irreversible or irretrievable commitment of resources.

(b) **Collaboration with Affected Nation on Preparation.** Collaboration in obtaining data, conducting analyses and considering alternatives will help build an awareness of development associated environmental problems in less developed countries as well as assist in building an indigenous institutional capability to deal nationally with such problems. Missions, Bureaus and Officers will collaborate with affected countries to the maximum extent possible, in the development of any Environmental Assessment and consideration of environmental consequences as set forth therein.

(c) **Content and Form.** The Environmental Assessment shall be based upon the scoping statement and shall address the following elements, as appropriate:

(1) **Summary.** The summary shall stress the major conclusions, areas of controversy, if any, and the issues to be

asuntos que deben ser resueltos.

(2) **Propósito.** La Evaluación Ambiental deberá brevemente especificar el propósito fundamental y la forma como la Agencia está respondiendo para proponer opciones, lo cual incluye la acción propuesta.

(3) **Opciones que Incluyan la Acción propuesta.** Esta sección deberá presentar los efectos ambientales que tenga la propuesta y sus opciones en una forma comparativa, de tal manera que se establezcan los temas en detalle y ser de una base clara para que las personas encargadas de las tomas de decisiones puedan escoger entre las diferentes posibilidades. Esta sección deberá explorar y evaluar las opciones racionales, así como brevemente tratar las razones por las cuales fueron eliminadas aquellas opciones no incluidas en el estudio detallado; deberá presentar suficiente atención a cada opción considerada en detalle, lo cual incluye la acción propuesta; para que el personal encargado de la revisión pueda comparar sus méritos y evaluarlos; deberá incluir la alternativa de no tomar ninguna acción; deberá incluir la opción u opciones preferidas por la Agencia, si existiera más de una; deberá incluir las medidas apropiadas de mitigación que no hubieran sido consideradas en la acción propuesta o en sus opciones.

(4) **Medio Ambiente Afectado.** La Evaluación Ambiental deberá brevemente describir el medio ambiente del área(s) ser afectado o creado por las alternativas bajo consideración. Las descripciones que sean suficientes para comprender los efectos de las opciones. Los datos y los análisis de la Evaluación Ambiental deberán estar de acuerdo con la magnitud del efecto; resumiendo, consolidando o simplemente refiriendo los asuntos de mayor importancia.

(5) Consecuencias Ambientales. Esta

resolved.

(2) **Purpose.** The Environmental Assessment shall briefly specify the underlying purpose and need to which the Agency is responding in proposing the alternatives including the proposed action.

(3) **Alternatives including The Proposed action.** This section should present the environmental impacts of the proposal and its alternative in comparative form, thereby sharpening the issues and providing a clear basis for choice among options by the decision maker. This section should explore and evaluate reasonable alternatives and briefly discuss the reasons for eliminating those alternatives which were not included in the detailed study; devoted substantial treatment to each alternative considered in detail including the proposed action so that reviewers may evaluate their comparative merits; include the alternative of no action; identify the Agency's preferred alternatives or alternatives, if one or more exists; include appropriate mitigation measures not already included in the proposed action or alternatives.

(4) **Affected environment.** The Environmental Assessment shall succinctly describe the environment of the area(s) to be affected or created by the alternatives under consideration. The descriptions shall be no longer than is necessary to understand the effects of the alternatives. Data and analyses in the Environmental Assessment shall be commensurate with the significance of the impact with less important material summarized, consolidated or simply referenced.

(5) Environmental consequences. This

sección es la base analítica para las comparaciones de acuerdo con el párrafo (c) (3) de esta sección. Incluirá los efectos ambientales de las opciones, lo cual comprende la acción propuesta; cualquier efecto adverso que no pueda ser evitado de llevarse a cabo la acción propuesta; la relación entre el uso del medio ambiente a corto plazo y el mantenimiento y mejora de la productividad a largo plazo; así como cualquier compromiso de recursos que sea definitivo e irrecuperable se daría de llevarse a cabo la propuesta. No se deberá duplicar la exposición del párrafo (c) (3) de ésta sección. Esta sección de la Evaluación Ambiental deberá incluir exposiciones sobre los efectos directos y su alcance; sobre los efectos indirectos y su importancia; sobre los posibles conflictos entre la acción propuesta y los planes de utilización de la tierra, las políticas y controles de las áreas relacionadas; sobre los requerimientos de energía y el potencial de conservación de diferentes opciones y las medidas de mitigación; sobre los requerimientos de recursos naturales o agotables y el potencial de conservación de diferentes condiciones y medidas de mitigación; sobre la calidad urbana; sobre los recursos históricos y culturales y el diseño del medio ambiente establecido, lo cual incluye la reutilización y potencial de conservación de diferentes opciones y medidas de mitigación; así como sobre los medios para mitigar los efectos adversos ambientales.

(6) **Lista de las Personas Responsable y Preparadores.** La Evaluación Ambiental deberá dar los nombres y capacidades (**experiencia, profesión**) de las personas principalmente responsables de la preparación de la Evaluación Ambiental o de los documentos importantes que sirvan de base.

(7) **Apéndice.** Un apéndice podrá ser preparado.

(d) **Evaluación del Programa.** Podrá ser

section forms the analytic basis for the comparisons under paragraph (c) (3) of this section. It will include the environmental impacts of the alternatives including the proposed action; any adverse effects that cannot be avoided should the proposed action be implemented; the relationship between short-term uses of the environment and the maintenance and enhancement of long-term productivity; and any irreversible or irretrievable commitments of resources which would be involved in the proposal should it be implemented. It should not duplicate discussions in paragraph (c) (3) of this section. This section of the Environmental Assessment should include discussions of direct effects and their significance; indirect effects and their significance; possible conflicts between the proposed action and land use plans, policies and controls for the areas concerned; energy requirements and conservation potential of various alternatives and mitigation measures; natural or depletable resource requirements and conservations potential of various requirements an mitigation measures; urban quality; historic and cultural resources and the design of the built environment , including the reuse and conservation potential of various alternatives and mitigation measures; and means to mitigate adverse environmental impacts.

(6) **List of Prepares.** The Environmental Assessment shall list the names and qualifications (**expertise, experience, professional Assessment or significant backgrounds papers discipline**) of the persons primarily responsible for preparing the Environmental.

(7) **Appendix.** An appendix may be prepared.

(d) **Program Assessment.** Program

conveniente llevar a cabo evaluaciones del programa para valorar los efectos ambientales de diferentes acciones separadas y su efecto acumulado en un país o área geográfica determinada, los efectos ambientales que son generales o comunes a cierta clase de acciones de la agencia u otras actividades que no son características específicas de determinado país. En estas circunstancias, A.I.D./Washington preparará una programación única del programa y la enviará a las Misiones interesadas en el extranjero, a los países anfitriones y a las partes interesadas dentro de los Estados Unidos. Al grado en que sea posible, la forma y contenido de la Evaluación Ambiental del Programa será igual a las evaluaciones de los proyectos.

Las evaluaciones del Medio Ambiente posteriores sobre acciones individuales e importantes, se requerirán únicamente cuando dichas actividades de seguimiento o acciones posteriores puedan tener efectos que repercutan en el ambiente en países determinados donde los efectos no han sido debidamente evaluados en la Evaluación Ambiental del Programa. Otras evaluaciones del programa sobre clases de acciones, podrán ser llevadas a cabo como un esfuerzo para hacer excepciones categóricas o diseñar normas o criterios que eliminen o minimicen los efectos adversos de dichas clases de acciones, así como que mejoren el efecto ambiental que tenga dicha acción, o reduzcan el papeleo o el tiempo dedicado a estos procedimientos. Las evaluaciones de los programas llevadas a cabo para establecer excepciones categóricas adicionales dentro de la §216.2 (c) o establecer directrices que eliminen los efectos significativos para las diferentes clases de acciones, estarán disponibles para comentarios del público antes que A.I.D. haga excepciones categóricas o que diseñe normas y criterios. Información sobre la disponibilidad de dicha documentación será publicada en el **Registro del Gobierno de los Estados Unidos**. Con la aprobación del Administrador, A.I.D. hará exclusiones categóricas adicionales y diseñará condiciones de acuerdo con los procedimientos usuales de la agencia.

Assessment may be appropriate in order to assess the environmental effects of a number of individual actions and their cumulative environmental impact in a given country or geographic area, or the environmental impacts that are generic or common to a class of agency actions, or other activities which are not country-specific. In these cases, a single programmatic assessment will be prepared in A.I.D./Washington and circulated to appropriate overseas Missions, host governments, and to interested parties within the United States. To the extent practicable, the form and content of the programmatic Environmental Assessment will be the same as for project Assessments.

Subsequent Environmental Assessments of major individual actions will only be necessary where such follow on or subsequent activities may have significant environmental impacts on specific countries where such impacts have not been adequately evaluated in the programmatic Environmental Assessment. Other programmatic evaluations of classes of actions may be conducted in an effort to establish additional categorical exclusions or design standards or criteria for such classes that will eliminate or minimize adverse effects of such actions, enhance the environmental effect of such action or reduce the amount of paperwork or time involved in these procedures. Programmatic evaluations conducted for the purpose of establishing additional categorical exclusions under §216.2 (c) or design considerations that will eliminate significant effects for classes of actions shall be made available for public comment before the categorical exclusions or design standards or criteria are adopted by A.I.D. Notice of the availability of such document shall be published in the **Federal Register**. Additional categorical exclusions shall be adopted by A.I.D. upon the approval of the Administrator, and design consideration in accordance with usual agency procedures.

(e) Conferencias y Revisión.

(1) Cuando se preparan Evaluaciones Ambientales sobre actividades a ser llevadas a cabo en determinados países en vías de desarrollo o que estén dirigidas a estos países, el personal de A.I.D. y del país anfitrión, celebrarán conferencias tanto al inicio de las fases de preparación, como cuando se logren resultados importantes a la terminación de la Evaluación, antes de que el proyecto sea autorizado.

(2) Las misiones estimularán al país anfitrión para que haga disponible la Evaluación Ambiental al público en general del país beneficiario. Si se preparan Evaluaciones del medio Ambiente para actividades que no sean específicas del país, las evaluaciones serán enviadas por el Coordinador del Medio Ambiente a las Misiones de A.I.D. del exterior, así como también se enviarán para información, guía y comentarios de los gobiernos interesados. A la vez se harán disponibles en los Estados Unidos a las partes interesadas.

(f) Efecto en Otros Países. Es situaciones cuando un análisis indique que los efectos potenciales podrían extenderse más allá de las fronteras nacionales de un país beneficiario y pudieran verse afectadas las naciones vecinas, A.I.D. instará al país beneficiario para que celebre conferencias con dichos países antes de la aprobación del proyecto. El propósito de estas conferencias será negociar arreglos que serán mutuamente aceptados.

(g) Temas Confidenciales. Las Evaluaciones Ambientales normalmente no incluyen temas confidenciales o que requiera control administrativo. Sin embargo, podría ocurrir situaciones en que los aspectos del medio ambiente no pudieran ser debidamente discutidos sin incluir esta clase de temas. El manejo y la divulgación de temas confidenciales o requieran control administrativo se registrará por la Sección 9 del Código 22 del Reglamento del Gobierno de los Estados Unidos. Aquellas partes de la Evaluación Ambiental que no sean clasificadas

(e) Consultation and Review.

(1) When Environmental Assessments are prepared on activities carried out within or focused on specific developing countries consultation will be held between A.I.D. staff and the host government both in the early stages of preparation and on the results and significance of the completed Assessment before the project is authorized

(2) Missions will encourage the host government to make the Environmental Assessment available to the general public of the recipient country. If Environmental Assessments are prepared on activities which are not country-specific, the Assessment will be circulated by the Environmental Coordinator to A.I.D.'s Overseas Missions and interested governments for information, guidance and comment and will be made available in the U.S. to interested parties.

(f) Effect in Other Countries. In a situation where an analysis indicates that potential effects may extend beyond the national boundaries of a recipient country and adjacent foreign nations may be affected, A.I.D. will urge the recipient country to consult with such countries in advance of project approval and to negotiate mutually acceptable accommodations.

(g) Classified Material. Environmental Assessments will not normally include classified or administratively controlled material. However, there may be situations where environmental aspects cannot be adequately discussed without the inclusion of such material. The handling and disclosure of classified or administratively controlled material shall be governed by 22 CFR part 9. Those portions of an Environmental Assessment which are not classified or administratively controlled will be made available to persons outside the Agency as

o que requieran control administrativo estarán a disposición de personas fuera de la Agencia, según lo establece la Sección 212 del Código 22 del Reglamento del gobierno de los Estados Unidos.
[45 FR 70247, del 23 de octubre de 1980]

provided for in 22 CFR Part 212.
[45 FR 70247, Oct. 23 , 1980]

§ 216.7 **Evaluaciones de Impacto Ambiental.**

§ 216.7 **Environmental Impact Statements.**

(a) **Aplicabilidad.** Se preparará una Evaluación de Impacto Ambiental cuando las Acciones de la Agencia afecten adversamente:

(a) **Applicability.** An environmental Impact Statement Shall be prepared when agency action significantly affect:

(1) El medio ambiente global o áreas fuera de la jurisdicción de cualquier país (**por ejemplo, los océanos**);

(1) The global environment or areas outside the jurisdiction of any nation (**e.g. the oceans**);

(2) El medio ambiente de los Estados Unidos;

(2) The environment of the United States;
or

(3) Otros aspectos del medio ambiente, según lo considere el Administrador.

(3) Other aspects of the environmental at the discretion of the Administrator

(b) **Efecto en los Estados Unidos:** Contenido y Forma. La Evaluación del Impacto Ambiental relacionada con el párrafo (a) (2) de esta sección deberá cumplir con los reglamentos del CEQ. con relación a los efectos en los Estados Unidos, cuando estos procedimientos mencionan los términos medio ambiente y efecto importante tienen el mismo significado que en los Reglamentos del CEQ, en vez de como se definen en la § 216.1(c) (12) y (13) de estos procedimientos.

(b) **Effects on The United States:** Content and Form. An Environmental Impact Statement relating to paragraph (a) (2) of this section shall comply with the CEQ Regulations. With respect to effects on the United States, the terms environment and significant effect wherever used in these procedures have the same meaning as in the CEQ Regulations rather than as defined in § 216.1 (c) (12) and (13) of these procedures.

(c) **Otros Efectos: Contenido y Forma.** La evaluación de Impacto Ambiental relacionada con los párrafos (a) (1) y (a) del CEQ; sin embargo tomará en cuenta las consideraciones especiales y preocupaciones de A.I.D. La circulación de estas Evaluaciones de Impacto Ambiental en borrador se harán antes de la aprobación del PP o del documento equivalente y los comentarios que dicha circulación originen serán tomados en consideración antes de la aprobación final del proyecto, según lo describe la § 216.3 de estos procedimientos. Las Misiones también circularán el borrador de la Evaluación del Impacto Ambiental estarán disponibles para por parte de las

(c) **Other Effects: Content and Form.** An Environmental Impact Statement relating to paragraph (a) (1) and (a) (3) of this section will generally follow the CEQ Regulations, but will take into account the special considerations and concerns of A.I.D. Circulation of such Environmental Impact Statements in draft form will precede approval of a project Paper or equivalent and comments from such circulation will be considered before final project authorization as outlined in § 216.3 of these procedures. The draft Environmental Impact Statement will also be circulated by the Missions to affected foreign governments for information and comment.

Agencias del Gobierno de los Estados Unidos que de acuerdo con la ley, tienen jurisdicción o cuentan con experiencia especial con relación a cualquier efecto relacionado con el medio ambiente; así como también estarán disponibles a organizaciones públicas y privadas y a personas individuales, durante un período que no será menor a cuarenta y cinco (45) días. Información sobre la disponibilidad de las Evaluaciones de Impacto Ambiental, en borrador, será publicada en el REGISTRO DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS. Las divisiones y oficinas responsables presentarán estos borradores para ser circulados a través del Coordinador del Medio Ambiente quien será responsable de coordinar todas las comunicaciones con personas fuera de A.I.D. Cualquier comentario que reciba el Coordinador del Medio Ambiente será enviado a la división u oficina que originó la acción, para su consideración en el momento de que se tome la decisión definitiva y se prepare en final la Evaluación de Impacto Ambiental. Todos estos documentos serán adjuntados a la Exposición final y aquellos comentarios que no hubieran sido considerados en el borrador de la Evaluación de Impacto Ambiental serán debidamente tratados en la Exposición final Copias de la Evaluación de Impacto Ambiental en final, con comentarios adjuntos, serán enviadas por el Coordinador del Medio Ambiente al CEQ; a todas las Agencias del Gobierno de los Estados Unidos, de los estados o de las localidades; así como a las que hicieron comentarios importantes al borrador, lo cual incluye a los gobiernos extranjeros afectados. Cuando lo requieran situaciones de emergencia o cuando consideraciones de la política exterior hagan necesario que se tome una acción sin cumplir con las estipulaciones de la Sección 1506.10 del Reglamento del CEQ o cuando existan circunstancias trascendentales de costos para los Estados Unidos o para gobiernos extranjeros, la oficina que originó la acción notificará al Coordinador del Medio Ambiente quien consultará con el Departamento de estado y con el CEQ para hacer cambios adecuados y modificar los procedimientos.

[45 FR 70249, del 23 de octubre de 1980]

Draft Environmental Impact Statements generally will be made available for comment to Federal Agencies with jurisdiction by law or special expertise with respect to any environmental impact involved, and to public and private organizations and individuals for not less than forty-five (45) days. Notice of availability of the draft Environmental Impact Statements will be published in the FEDERAL REGISTER. Cognizant Bureaus and Offices will submit these drafts for circulation through the Environmental Coordinator who will have the responsibility for coordinating all such communications with persons outside A.I.D. Any comments received by the Environmental Coordinator will be forwarded to the originating Bureau or Office for consideration in final policy decisions and the preparation of final Environmental Impact Statement. All such comments will be attached to the final Statement, and those relevant comments not adequately discussed in the draft Environmental Impact Statement will be appropriately dealt with in the final Environmental Impact Statement. Copies of the final Environmental Impact Statement, with comments attached, will be sent by the Environmental Coordinator to CEQ and to all other Federal, state, and local agencies and private organizations that made substantive comments on the draft, including affected foreign governments. Where emergencies circumstances or considerations of foreign policy make it necessary to take an action without observing the provisions of § 1506.10 of the CEQ Regulations, or where there are overriding considerations of expense to the United States or foreign governments, the originating Office will advise the Environmental Coordinator who will consult with Department of State and CEQ concerning appropriate modification of review procedures. [45 FR 70249, Oct. 23, 1980]

§ 216.8 **Audiencias Públicas.**

(a) En la mayor parte de los casos A.I.D. podrá aprovechar la participación pública en el proceso de la exposición de los efectos, lo cual será posible a través de la circulación de las exposiciones en borrador y de la notificación de disponibilidad pública en las publicaciones del CEQ. Sin embargo, en algunos casos el Administrador podría llevar a cabo audiencias públicas sobre los borradores de las Evaluaciones de los Impactos Ambiental. Para decidir si una audiencia pública es apropiada o no, las divisiones junto con el Coordinador del Medio Ambiente deberán considerar:

- (1) La magnitud de la propuesta en términos de los costos económicos, área geográfica involucrada, peculiaridad y cantidad del compromiso de los recursos relacionados;
- (2) El grado de interés de la propuesta según conste en solicitudes del público y de autoridades del Gobierno de los Estados Unidos, de los estados y de las localidades; así como en solicitudes de y de persona individuales;
- (3) La complejidad del tema y las probabilidades de que la información que sea presentada en la audiencia sea de ayuda para la agencia; y
- (4) El grado al cual se ha alcanzado la participación pública a través de otros medios como audiencias públicas anteriores, reuniones con representantes y/o comentarios escritos sobre la acción propuesta.

(b) Si se llevan a cabo audiencias públicas, los borradores de las Evaluaciones de Impacto Ambiental a ser considerados deberán estar disponibles al público por lo menos quince (15) días antes de la fecha de la audiencia pública y un anuncio deberá ser publicado en el **Registro del Gobierno de los Estados Unidos**, el cual deberá proporcionar el tema, hora y lugar de la audiencia propuesta.

§ 216.8 **Public Hearings.**

(a) In most instances AID will be able to gain the benefit of public participation in the impact statement process through circulation of draft statements and notice of public availability in CEQ publications. However in some cases the Administrator may wish to hold public hearings on draft Environmental Impact Statements. In deciding whether or not a public hearing is appropriate, Bureaus in conjunction with the Environmental Coordinator should consider:

- (1) The magnitude of the proposal in terms of economic costs, the geographic area involved, and the uniqueness or size of commitment of resources involved;
- (2) The degree of interest in the proposal as evidenced by requests from the public and from Federal, state and local authorities, and private organizations and individuals, that a hearing be held;
- (3) The complexity of the issue and likelihood that information will be presented at the hearing which will be of assistance to the Agency; and
- (4) The extent to which public involvement already has been achieved through other means, such as earlier public hearing, meetings with citizens representatives, and/or written comments on the proposed action.

(b) If public hearing are held, draft environmental Impact Statements to be discussed should be made available to the public at least fifteen (15) days prior to the time of the public hearings, and a notice will be placed in the **Federal Register** giving the subject, time and place of the proposed hearings.

[41 FR 26913, del 30 de junio de 1976.
Redesignada por medio de 45 FR 70249, del 23
de octubre de 1980]

[41 FR 26913. June 30, 1976. Redesignated at
45 FR 70249, Oct. 23, 1980]

§216.9 Estudios Bilaterales y multilaterales y revisiones breves sobre asuntos relacionados con el ambiente.

§216.9 Bilateral and multilateral studies and concise reviews of environmental issues.

A pesar de cualquier contradicción en estos procedimientos, el Administrador podrá probar el uso de cualquiera de los siguientes documentos requeridos de acuerdo con estos procedimientos en sustitución de las Evaluaciones Ambientales **(sin embargo, por ninguna circunstancia podrá sustituirse la Evaluación de Impacto Ambiental):**

Notwithstanding anything to the contrary in these procedures, the Administrator may approve the use of either of the following documents as a substitute for an Environmental Assessment **(but not a substitute for an Environmental Impact Statement)** required under these procedures:

(a) Los estudios bilaterales o multilaterales sobre el medio ambiente, importantes o relacionados con la acción propuesta, preparados por los Estados Unidos y uno o más países extranjeros o por una asociación u organización internacional de la cual los Estados Unidos sea miembro o forma parte; o

(a) Bilateral or multilateral environmental studies, relevant or related to the proposed action, prepared by the United States and one or more foreign countries or by an international body or organization in which the United States is a member or participant; or

(b) Las revisiones breves de asuntos relacionados con el medio ambiente que incluyan análisis de resúmenes del medio ambiente u otros documentos apropiados.
[45 FR 70249, del 23 de octubre de 1980]

(b) Concise reviews of the environmental issues involved including summary environmental analyses or other appropriate documents.
[45 FR 70249, Oct. 23, 1980]

§ 216.10 Registros e Informes

§ 216.10 Records and Reports.

Cada Buró de la agencia mantendrá una lista actualizada de las actividades para las cuales se están preparando Evaluaciones Ambientales y Evaluaciones de Impacto Ambiental y para las cuales han sido emitidas Declaraciones y Determinaciones Negativas. Copias en final del Examen Ambiental Inicial, de las disposiciones del Alcance, de las Evaluaciones y Evaluaciones de Impacto estarán disponibles a solicitud de la agencias interesadas del Gobierno de los Estados Unidos. La división responsable mantendrá registros permanentes **(los cuales podrán ser parte de sus registros normales del proyecto)** de las Evaluaciones de Impacto Ambiental, de las Evaluaciones Ambientales, de Exámenes Ambientales

Each Agency bureau will maintain a current list of activities for which Environmental Assessments and Environmental Impact Statements are being prepared and for which Negative Determination and Declarations have been made. Copies of final Initial Environmental Examinations, scoping statements, Assessments and Impact Statements will be available to interested Federal agencies upon request. The cognizant Bureau will maintain a permanent file **(which may be part of its normal project files)** of Environmental Impact Statements, Environmental Assessments, final Initial Environmental Examinations, scoping statements, Determinations and Declarations

Iniciales al final, de la exposición del alcance de la Determinación o Declaración que estarán disponibles al público de acuerdo con la Ley de Libertad de Información. Las personas interesadas podrán obtener información o conocer sobre la situación de las Evaluaciones Ambientales y de las Evaluaciones de Impacto Ambiental a través del Coordinador del Medio Ambiente de A.I.D.

[45 FR 70249, del 23 de octubre de 1980]

[FIN]

which will be available to the public under the Freedom of Information Act. Interested persons can obtain Information or status reports regarding Environmental Assessments and Environmental Impact Statements through the A.I.D. Environmental Coordinator

[45 FR 70249, Oct. 23, 1980]

[END]

file: p:\env\USAID Regulations\R216\cfr216-corrected
evm.